cités unies France

Répertoire des partenariats de coopération décentralisée franco-algériens

Décembre 2006

La coopération décentralisée franco- algérienne

Les premières relations de coopération entretenues entre la France et l'Algérie remontent à la période post-indépendance à travers quelques jumelages importants, de nature très politique, qui avaient été scellés pour montrer la volonté réciproque de rapprochement entre les deux pays : ainsi d'Alger et de Marseille avec Gaston Defferre, de Skikda et de Belfort avec Jean-Pierre Chevènement, de Ghardaïa et d'Epernay avec Bernard Stasi, etc.

Depuis, de nouvelles formes de coopérations se sont développées, des coopérations plus techniques impliquant d'autres acteurs locaux de la coopération décentralisée. En effet, au-delà du travail en commun mené par les élus et par les services municipaux, ces coopérations engagent de plus en plus les acteurs de la société civile : hôpitaux, universités, entreprises, milieu associatif de la solidarité, de la culture ou du sport.

La coopération décentralisée entre les collectivités territoriales françaises et algériennes s'est principalement mise en place dans les années 80 et se sont développées à la fin des années 90. En effet, les dix années « noires » (1988-1998) qui a touché l'Algérie, ont suspendu les coopérations. Ces dernières ont été réactivées en 1999 dans le cadre des premières Rencontres franco-algériennes organisées à Alger, avec la participation d'une trentaine de collectivités locales françaises qui ont renoué contact avec leurs partenaires ou entrepris de nouvelles coopérations. Ces Rencontres ont été renouvelées en 2004 à Paris et ont vu la participation d'une quarantaine de collectivités locales algériennes. Et de nouveaux partenariats ont également vu le jour à la suite de ces Rencontres. Un autre événement a par ailleurs été un tremplin à ce rapprochement, il s'agit de « l'Année de l'Algérie » en France en 2003.

Une cinquantaine de partenariats de coopération décentralisée existent entre des collectivités territoriales françaises (régions, départements, communes ainsi que leurs groupements) et les collectivités territoriales algériennes (wilayat et communes). Cinq conseil régionaux sont ainsi en contact avec quatre wilayat algériennes. Sept conseils généraux sont en relation avec sept wilayat. Trois groupements de communes français travaillent avec quatre communes algériennes. Enfin, trente collectivités territoriales françaises se sont engagées dans des partenariats de coopération décentralisée avec vingt-sept collectivités algériennes. En effet, il arrive que certaines collectivités algériennes aient plusieurs partenaires français, comme c'est le cas des grandes villes (Alger, Sétif, Oran, Constantine…).Certaines connaissent de grandes avancées (ville de Paris et wilaya d'Alger, ville de Bordeaux et la ville d'Oran, Conseil régional PACA/wilaya d'Alger, Conseil général de Gironde et wilaya d'Adrar…), d'autres peinent à développer leur coopération.

Les domaines d'intervention sont multiples et sont souvent liés aux spécificités et aux compétences mêmes des collectivités partenaires : l'éducation, la formation, la culture, la jeunesse, l'environnement/ gestion des déchets, la gestion urbaine, les transports urbains, la santé, l'artisanat, l'économie, ainsi que la gestion de l'eau et l'assainissement.

Dans le domaine de la jeunesse, il s'agit principalement d'échanges de jeunes (Grenoble et Constantine, la Roche-sur-Yon et Tizi-Ouzou, Roubaix et Bouira…), ces échanges peuvent se faire à travers des activités culturelles qui se déclinent à des actions variées : (Blanquefort et Timimoum avec la création d'une association culturelle Tabadul- Blanquefort- Timimoun, CG Gironde et wilaya d'Adrar avec des échanges d'artistes dans le cadre de festivals ; Belfort avec la mise en place d'une bibliothèque- ludothèque pour les enfants malades à l'hôpital El Bacha à Alger…). Les coopérations scolaires tendent à se développer également (Roubaix-Bouira, Grenoble Constantine).

La formation des élus et cadres algériens est également un axe important de cette coopération (Belfort, Saint-Denis, Roubaix, Bordeaux).
La gestion urbaine est également une priorité dans ces partenariats, de grands projets de réaménagement sont envisagés (Paris et wilaya d'Alger avec le projet d'assistance auprès de la mission tramway d'Alger), des projets de réhabilitation du patrimoine sont également à l'œuvre (Lyon et la Casbah d'Alger, Marseille et wilaya d'Alger avec la restauration de la Basilique Notre Dame d'Afrique).

La question de l'environnement est devenue centrale et il y a une forte demande des partenaires algériens dans ce domaine. De plus en plus de projets portent sur la gestion des déchets à travers plusieurs volets : diagnostic local, échanges/formation des agents, appui à la mise en place de collectes sélectives, sensibilisation/ communication auprès des citoyens (Mulhouse et El Kroub, Vienne et Tipasa, Brest et Bejaïa, Paris et wilaya d'Alger…).

Plusieurs acteurs participent et s'engagent dans ces actions de coopération décentralisée : notamment les universités (Ecole nationale du paysage de Versailles, l'université Mendès France à Grenoble et l'université Mentouri à Constantine…), les hôpitaux (le Centre hospitalier de Sétif et CHU de Rennes…), les associations (l'association Touiza- Solidarité…), les instituts de recherche et d'étude (l'Institut de Prévention et de gestion des Risques (IPGR) à Marseille…).
À ces acteurs de la société civile, il faut ajouter d'autres partenaires notamment institutionnels : les ambassades (le SCAC), le ministère français des affaires étrangères et les autorités algériennes. Dans cette optique, il est important d'impliquer et d'aviser les autorités algériennes de tutelle dans ces coopérations en particulier le ministère algérien de l'Intérieur ainsi que les walis (équivalent du préfet) qui sont des acteurs clés et incontournables.

Actuellement, cette coopération décentralisée franco-algérienne tend à se développer progressivement, elle bénéficie de plus en plus de l'appui des autorités algériennes, qui mènent actuellement des réformes de son administration territoriale (réforme des codes de la commune et de la wilaya). Ces réformes devront donner aux collectivités locales algériennes davantage de moyens (politique, juridique, administratif, financier) pour mettre en œuvre leurs actions dans les domaines relevant de leurs compétences et auront l'avantage de soutenir la coopération décentralisée (le projet du code de la commune consacre pour la première fois un chapitre à la coopération décentralisée en Algérie).

Table des matières

Introduction
La coopération décentralisée franco- algérienne **p.2**
Table des matières **p.4**
Tableau : Etat d'avancement des partenariats de coopération décentralisée p.5

Actualité de la coopération décentralisée franco-algérienne :

Conseils régionaux **p.7**
Conseil régional de Franche Comté/ Wilaya d'Alger p.8
Conseil régional de Rhône Alpes/ Sétif Annaba p.10

Conseils généraux **p.12**
Conseil général du Bas Rhin/ Wilaya de Tlemcen p.13
Conseil général des Bouches- du- Rhône/ Wilaya d'Alger p.15
Conseil général de la Gironde/ Wilaya d'Adrar p.17
Conseil général de l'Isère/ Wilaya de Constantine p.19

Communautés de communes **p.21**
CU Dunkerque Grand littoral/ APC Annaba p.22

Villes **p.24**
Belfort/ Skikda p.25
Blanquefort/ Timimoun p.27
Bordeaux/ Oran p.29
Brest/ Béjaïa p.31
Grenoble/ Constantine p.33
La Roche sur Yon/ Tizi Ouzou p.35
Longuyon/ Tizi Rached p.37
Lyon/ Alger p.39
Lyon/ Oran p.41
Lyon/ Sétif p.42
Marseille/Wilaya d'Alger p.44
Mulhouse/ El Kroub p.47
Paris/ Alger p.49
Rennes/ Sétif p.52
Rezé/ Aïn Defla p.55
Roubaix/ Bouira p.57
Saint Denis/ Larbaa Nath Irathen p.60
Saint Jean de Boiseau/ Mediouna p.62
Vienne/ Tipasa p.664

Autres collectivités engagées en Algérie **p.66**
Bondy/ Nedroma p.67
Clichy la Garenne/ Guelma p.69
Pontcharra/ Mostaganem p.71
Saint Etienne/ Annaba p.73
Vierzon/ Sig p.75

Etat d'avancement des partenariats de coopération décentralisée

Collectivité territoriale française	Collectivité territoriale algérienne	Etat du partenariat
CONSEILS REGIONAUX		
CR FRANCHE COMTE	WILAYA D'ALGER	Partenariat signé le 18 Mars 2004.
CR HAUTE NORMANDIE	WILAYA DE BEJAÏA	Quelques contacts depuis 2004.
CR PACA	WILAYA D'ALGER	Accord de coopération.
CR RHONE ALPES	WILAYA DE SETIF ET D'ANNABA	Protocole d'accord.
CONSEILS GENERAUX		
CG BAS RHIN	WILAYA DE TLEMCEN	Partenariat en gestation.
CG BOUCHES DU RHONE	WILAYA D'ALGER	Accord de coopération signé le 23 Février 2005.
CG GIRONDE	WILAYA D'ADRAR	Protocole d'accord signé le 6 Novembre 2005.
CG HERAULT	WILAYA D'ORAN	
CG ISERE	WILAYA DE CONSTANTINE	Partenariat en cours de formalisation.
CG NORD		En recherche de partenariat.
CG SEINE SAINT DENIS	WILAYA DE TLEMCEN	En contact.
COMMUNAUTES DE COMMUNES		
CU DUNKERQUE	ANNABA	Protocole d'accord signé en Octobre 2004.
CU LYON	ALGER ET ORAN	
CA GRENOBLE	VILLE ET WILAYA DE CONSTANTINE	
VILLES		
BELFORT	BOUMERDES	En contact.
BLANC MESNIL	BENI DOUALA	Jumelage.
BLANQUEFORT	TIMIMOUN	Rapprochement / Actions ponctuelles de coopération.
BONDY	NEDROMA	En contact.
BORDEAUX	ORAN	Accord de coopération signé le 7 Décembre 2003.
BREST	BEJAÏA	Protocole d'amitié signé le 24 Mars 2005.
CLICHY LA GARENNE	GUELMA	Pas de convention.
DIJON		En recherche de partenariat.
GRENOBLE	CONSTANTINE	Convention de jumelage signée en Novembre 1999.
LA ROCHE SUR YON	TIZI OUZOU	Jumelage signé le 14 Janvier 1989
LES ULIS	BOUFARIK	Certains échanges ont été effectués, mais sans véritable suite.
LONGUYON	TIZI RACHED	Pas de convention et plus de contacts entre les deux collectivités.
LYON	ALGER / SETIF	
MARSEILLE	WILAYA D'ALGER	Déclaration commune de coopération signée le 27 Juin 1998.

MULHOUSE	EL KHROUB	Convention de coopération signée en Mai 2000.
NANTES	En recherche de partenariat	
NANTERRE	TLEMCEN	Aucun contact n'avait été effectué depuis une dizaine d'années. En Novembre 2005, les élus ont tenté de reprendre contact.
ORLY	DAR EL BEÏDA	Quelques contacts.
PARIS	WILAYA D'ALGER	Accord de coopération signé en Janvier 2003.
PERPIGNAN	MOSTAGANEM	Partenariat en négociation depuis deux ans.
PONTCHARRA	MOSTAGANEM	Pas de convention.
RENNES	SETIF	Charte de jumelage signée en 1982.
REZE	AÏN DEFLA	Jumelage.
ROUBAIX	BOUIRA	Accord d'amitié signé le 23 Octobre 2003.
SAINT DENIS	LAARBA NATH IRATHEN	Accord de coopération signé en Mai 1998.
SAINT DIE DES VOSGES	M'CHEDALLAH	
SAINT ETIENNE	ANNABA	Accord de coopération.
SAINT JEAN DE BOISEAU	MEDIOUNA	Jumelage signé le 8 Juillet 1989.
STRASBOURG	TLEMCEN	Une proposition de partenariat a été faîte à la ville de Tlemcen à laquelle les élus n'ont pas donné de suite.
TOURCOING	BISKRA	En contacts.
VAULX EN VELIN	CHERAGA	Accord de coopération signé en Novembre 1998, mais les relations entre les deux collectivités restent actuellement en suspens.
VIENNE	TIPAZA	Accord de coopération signé le 14 Octobre 2004.
VIERZON	SIG	Charte d'amitié.

CONSEILS RÉGIONAUX

CONSEILREGIONAL DE FRANCHE-COMTE (1 130 500 habitants) WILAYA D'ALGER (31 220 000 habitants)

Le partenariat

Convention.	Protocole de partenariat du 18 mars 2004
Historique.	Déclaration d'intention de coopération du 22 janvier 2004
Objectifs de départ.	Formation professionnelle
Objectifs actuels.	Formation professionnelle
Partenaires	M. Asdine Brahimi, Directeur des Etudes et de la Coopération, Ministère de la Formation professionnelle Mme Madani, Directrice de la Formation professionnelle de la Wilaya d'Alger

Les projets

Projet 1 *en cours*	Formation professionnelle dans le domaine de la Maintenance automobile
Partenaires	Conseil régional de Franche-Comté, PSA et Education nationale
Titre	
Projet 2 *en projet*	Formation professionnelle dans le domaine de l'hôtellerie
Thème	
Titre	
Projet 3 *en projet*	Formation professionnelle dans le domaine de l'Agroalimentaire
Thème	
Titre	

Fonctionnement du partenariat

Atouts.
Difficultés.

Sources de financement

En cours	Conseil régional de Franche-Comté, Education Nationale, PSA, MEDA

Observations

CONTACTS et ADRESSES - Collectivité en France

Collectivité : Conseil régional de Franche-Comté

Président : Raymond Forni
Directeur de cabinet : Mme Dominique DUPONT
Directeur général des services : M. Jean-Luc BOEUF

Adresse postale : 4 square Castan, 25000 Besançon

Téléphone : 03 81 61 61 61 Fax : 03 81 61 63 50
Courriel :

Interlocuteurs dans le domaine de la coopération internationale

Élu en charge des relations internationales : le Président Raymond Forni
Adresse postale :
Téléphone : Fax :
Courriel :

Responsable des relations internationales : Marie-Digne Vannouque
Adresse postale : idem
Téléphone : Fax :
Courriel : marie.vannouque@cr-franche-comte.fr

Chargée de la Coopération décentralisée : Christine Garnier
Adresse postale : idem
Téléphone : 03 81 61 63 99 Fax : 03 81 61 63 50
Courriel : christine.garnier@cr-franche-comte.fr

CONTACTS et ADRESSES - Collectivité partenaire en Algérie

Collectivité : WILAYA d'ALGER

Président de l'APC ou de l'APW :

Interlocuteur pour le partenariat : M. Asdine Brahimi, Directeur de la formation professionnelle et Mme Madani, Directrice de la Formation professionnelle de la Wilaya d'Alger.

Adresse postale de M. Asdine Brahimi : Ministère de la Formation et de l'Enseignement professionnels
3 Rue des Frères Aissou BP 150
16306 Ben Aknoun
Alger Algérie

Tél / fax : 213 21 91 13 98

Courriel : brahimias@yahoo.fr

RHONE - ALPES (Nb habitants) **SETIF ET ANNABA (Nb habitants)**

Le partenariat

Convention.	Signature de deux protocoles d'intention de coopération en 2004.
Historique.	
Objectifs de départ.	Pas d'actions mais les axes retenus seraient : la formation professionnelle, les échanges économiques et l'environnement. Coopération régionale centrée sur l'Est algérien (triangle Sétif, Annaba et Constantine)
Objectifs actuels.	
Partenaires	

Les projets

Projet 1 *réalisé*
Thème
Titre
Projet 2 *en cours*
Thème
Titre
Projet 3 *en cours*
Thème
Titre

Fonctionnement du partenariat

Atouts.
Difficultés.

Sources de financement

Observations.

CONTACTS et ADRESSES - Collectivité en France

Collectivité : XX, département de

Maire ou Président :
Directeur de cabinet :
Directeur général des services :

Adresse postale :

Téléphone : Fax :
Courriel :

Interlocuteurs dans le domaine de la coopération internationale

Élu en charge des relations internationales :
Adresse postale :
Téléphone : Fax :
Courriel :

Responsable des relations internationales :
Adresse postale :
Téléphone : Fax :
Courriel :

CONTACTS et ADRESSES - Collectivité partenaire en Algérie

Collectivité : XX, wilaya de

Président de l'APC ou de l'APW :

Interlocuteur pour le partenariat :

Adresse postale :

Téléphone : Fax :
Courriel :

CONSEILS GÉNÉRAUX

CONSEIL GENERAL DU BAS RHIN (Nb habitants) WILAYA DE TLEMCEN (Nb habitants)

Le partenariat

Convention.	Pas de convention mais une ferme volonté de la part du Conseil général de s'engager dans un partenariat avec la Wilaya de Tlemcen.
Historique.	Courrier du Président de l'Assemblée Populaire de la Wilaya de Tlemcen adressé au Président du Conseil général sur les possibilités de partenariat entre les deux collectivités.
Objectifs de départ.	Le Président de l'Assemblée Populaire de la Wilaya de Tlemcen a proposé au Président du Conseil général du Bas-Rhin les domaines de coopération suivants : - Culture - Coopération scientifique et technique - Transport urbain - Aquaculture et pisciculture - Artisanat
Objectifs actuels.	
Partenaires	

Les projets

Projet 1 *réalisé* **Thème** **Titre**
Projet 2 *en cours* **Thème** **Titre**

Fonctionnement du partenariat

Atouts.	
Difficultés.	Nomination d'un nouveau Consul général d'Algérie proposant la reprise des contacts entre les deux collectivités, mais la Wilaya de Tlemcen n'a pas encore donné suite à cette proposition.

Sources de financement

Observations.

CONTACTS et ADRESSES - Collectivité en France

Collectivité : Conseil général du BAS RHIN

Maire ou Président : Philippe RICHERT
Directeur de cabinet :
Directeur général des services :

Adresse postale :

Téléphone : Fax :
Courriel :

Interlocuteurs dans le domaine de la coopération internationale

Élu en charge des relations internationales :
Adresse postale :
Téléphone : Fax :
Courriel :

Responsable des relations internationales :
Adresse postale :
Téléphone : Fax :
Courriel :

CONTACTS et ADRESSES - Collectivité partenaire en Algérie

Collectivité : XX, wilaya de

Président de l'APC ou de l'APW :

Interlocuteur pour le partenariat :

Adresse postale :

Téléphone : Fax :
Courriel :

CONSEIL GENERAL DES BOUCHES-DU-RHONE (1 845 719 habitants)

WILAYA D'ALGER (PRES DE 3 000 000 habitants)

Le partenariat

Convention.	Accord de coopération signé le 23 Février 2005
Historique.	Dans le cadre de sa politique publique de relations extérieures, le Conseil général soutient, depuis plusieurs années, des actions de coopération initiées par les opérateurs des Bouches-du-Rhône en Algérie, et notamment dans la région d'Alger. Celles-ci portent sur des domaines comme la santé, l'action sociale, le développement local, la culture, l'économie et les nouvelles technologies. Parallèlement, le Conseil général a toujours apporté son soutien d'urgence aux moments où l'Algérie a subi des catastrophes naturelles (inondations en 2002, tremblements de terre en 2003). Sur la base de cet acquis, et compte tenu aussi de l'importance de la population algérienne ou d'origine algérienne présente sur le territoire départemental, le Conseil général a souhaité institutionnaliser ses relations de coopération avec l'Algérie. Le principe de la mise en place d'un accord de coopération avec une collectivité locale algérienne, en l'occurrence la Wilaya d'Alger, a été arrêté dès 2004.
Objectifs de départ.	
Objectifs actuels.	Réaliser ou soutenir des projets de coopération mutuellement avantageux, dans divers domaines et renforcer les liens entre les populations des deux territoires. Les domaines de coopération identifiés : santé et action sociale, protection de l'environnement (notamment la gestion des déchets ménagers et la préservation des espaces sensibles), culture et patrimoine, renforcement des relations économiques entre les deux territoires (les domaines ont été identifiés en fonction des besoins, des compétences et des savoir-faire des deux institutions et des deux territoires).
Partenaires	Association IMED

Les projets

Projet 1 *en cours* **Thème santé** **Titre**	Accompagnement de la création à Alger, d'un centre de dépistage anonyme et gratuit des infections sexuellement transmissibles (coopération entre directions de la santé des deux institutions)
Projet 2 *en cours* **Thème environnement** **Titre**	Transferts de savoir-faire dans le domaine de la gestion des déchets ménagers, de la préservation des zones côtières et de la valorisation des zones humides (coopération entre directions de l'environnement des deux institutions)
Projet 3 *en cours* **Thème renforcement des**	Création à Alger, d'une antenne Bouches-du-Rhône au service des entreprises des deux territoires partenaires. Un volontaire international en entreprise-VIE sera installé à l'Ambassade de France à Alger, dès le mois

échanges économiques **Titre**	d'avril 2006. Ce projet est proposé par l'association Institut méditerranéen pour l'Economie et le développement-MED et soutenu par les deux collectivités.

Fonctionnement du partenariat

Atouts.
Difficultés.

Sources de financement

	Pas encore de financements car les différents projets sont en cours d'identification.

Observations.

CONTACTS et ADRESSES - Collectivité en France

Collectivité : département des BOUCHES-DU-RHONE

Maire ou Président : Jean-Noël GERINI
Directeur de cabinet : Pascal MARCHAND
Directeur général des services : Vincent POTIER

Adresse postale : 52, avenue de Saint Just
13 256 MARSEILLE cedex 20

Téléphone : 04 91 21 22 23 Fax :
Courriel :

Interlocuteurs dans le domaine de la coopération internationale

Élu en charge des relations internationales : Daniel CONTE
Adresse postale : 52 avenue de Saint Just
13 256 MARSEILLE cedex 20
Téléphone : 04 91 21 22 23 Fax :
Courriel :

Responsable des relations internationales : Jean-Marc BUISSON
Adresse postale : 52 avenue de Saint Just
13 256b MARSEILLE cedex 20
Téléphone : 04 91 21 22 23 Fax :
Courriel : jeanmarc.buisson@cg13.fr

CONTACTS et ADRESSES - Collectivité partenaire en Algérie

Collectivité : wilaya d'ALGER

Président de l'APC ou de l'APW : Mahmoud ZAIM

Le signataire de l'accord est Mohammed Kebir ADDOU, Wali d'Alger

Interlocuteur pour le partenariat : Abdelwahab XHORFI, Responsable des relations internationales

Adresse postale :

Téléphone : 00 213 21 73 21 00	Fax : 00 213 21 73 21 00
Courriel : chorfiabdel@yahoo.fr	

Conseil Général de la GIRONDE (1 287 500 habitants)

Wilaya d'ADRAR (250 000 habitants)

Le partenariat

Convention.	Convention. Protocole d'accord signé entre le Conseil Général de la Gironde et l'Assemblée Populaire de la Wilaya d'Adrar le 6 Novembre 2005.
Historique.	Participation active du Conseil général pour l'Année de l'Algérie.
Objectifs de départ.	Promotion du français, du livre et de la lecture publique dans l'aménagement touristique du Grand sud algérien.
Objectifs actuels.	Quatre domaines d'intervention sont visés : - aménagement rural et politique de l'eau - soutien à l'enseignement du français (IUFM-Université d'Adrar) - restauration et conservation des manuscrits français - appui administratif / accueil de fonctionnaires
Partenaires	Villes de Lormont, Blanquefort et Gironde sur Dropt.

Les projets

Projet 1 *réalisé* **Education** **Constitution d'un fonds de livres**	Envoi d'un ensemble de livres neufs pour l'apprentissage du français à l'école primaire pour la constitution d'un fonds de livres et de documentation répertorié sur place.
Projet 2 *réalisé* **Mission d'étude** **Livre et lecture publique**	Envoi d'une mission de professionnels du livre et de la lecture publique à Timimoun et différents villages ruraux de la sous préfecture. Premier trimestre 2004.
Projet 3 **Formation d'une documentaliste**	Accueil de la Responsable de la documentation et des archives de la Wilaya d'Adrar au Conseil Général de la Gironde.
Projet 4 *en cours* **Développement rural**	Soutien au développement rural (palmeraies) et insertion de jeunes girondins à Tinerkouk avec l'Association Adelis.
Projet 5 *à venir*	Organisation d'une semaine culturelle d'Adrar en Gironde du 10 au 17 Septembre 2006.

Fonctionnement du partenariat

Atouts.
Difficultés.

Sources de financement

Conseil général de la Gironde
Ville de Blanquefort
Ville de Lormont
Ville de Gironde sur Dropt

Observations.

CONTACTS et ADRESSES - Collectivité en France

Collectivité : Conseil général de la Gironde (33)

Président : Philippe MADRELLE
Directeur de cabinet : Christian LAURRISSERGUES
Directeur général des services : Gérard MARTY

Adresse postale : Hôtel du département – Esplanade Charles De Gaulle – 33000 Bordeaux

Téléphone : 05 56 99 35 94 Fax :
Courriel :

Interlocuteurs dans le domaine de la coopération internationale

Élu en charge des relations internationales : Gilbert MITTERAND
Adresse postale : idem
Téléphone : 05 69 93 33 33 Fax :
Courriel : g.mitterand@cg33.fr

Responsable des relations internationales : Philippe-Henri LEDRU
Adresse postale : Hôtel du département – Esplanade Charles De Gaulle – 33000 Bordeaux
Téléphone : 05 56 99 35 94 Fax : 05 56 99 67 78
Courriel : philippe-h.ledru@cg33.fr

CONTACTS et ADRESSES - Collectivité partenaire en Algérie

Collectivité : Wilaya de ADRAR

Président de l'APW: M. Mehdi MENNAD

Interlocuteur pour le partenariat : Wali d'Adrar

Adresse postale : Wilaya d'Adrar
0100 ADRAR

Téléphone : (00 213) 49 96 53 86 Fax : (00 213) 49 96 95 15
Courriel :

CONSEIL GENERAL DE L'ISERE (1,1 MILLIONS d'habitants)

WILAYA DE CONSTANTINE (350 000 habitants)

Le partenariat

Convention.	Une déclaration d'intention a été signée en Octobre 2003. En cours de formalisation d'une convention de partenariat qui a été adoptée il y a six mois, mais qui n'a pas encore été signée.
Historique.	Un premier accord date de 1983 mais sans mise en œuvre d'actions. A la suite de la relance de la coopération entre la ville de Grenoble et l'APC de Constantine, des contacts ont été repris entre le Conseil général de l'Isère et l'APW en 2003.
Objectifs de départ.	Dans un esprit de solidarité internationale envers un pays proche du nôtre (historiquement, géographiquement, linguistiquement mais aussi du fait d'une population algérienne présente en Isère), il a paru naturel de retisser des liens, très récents, avec l'APW.
Objectifs actuels.	
Partenaires	

Les projets

Projet 1 *en cours* **Santé**	2004 : programme de formation, de sensibilisation et envoi de matériels. Programme géré par l'Association Médecins du Monde.
Projet 2 *en cours* **Aménagement urbain**	2004 : étude sur le devenir des franges et berges des oueds Rhummel et Boumerzoug. Le programme aménagement paysager est géré par l'Ecole nationale du paysage de Versailles et l'Association Paysages et jardins d'Algérie de Paris. ` Budget 2004 : 18 600 euros (fianncements propres)

Fonctionnement du partenariat

Atouts.
Difficultés.

Sources de financement

Observations.

CONTACTS et ADRESSES - Collectivité en France

Collectivité : Conseil général de l'Isère

Maire ou Président : André VALLINI
Directeur de cabinet : Edi TISSINO
Directeur général des services : Thierry VIGNON

Adresse postale : 7, rue Fantin-Latour BP 1096
30 222 Grenoble

Téléphone : 04 76 00 38 38 Fax :
Courriel :

Interlocuteurs dans le domaine de la coopération internationale

Élu en charge des relations internationales : Christine CRIFFO (Vice-Présidente)
Adresse postale : idem
Téléphone : idem Fax :
Courriel : c.crifo@cg38.fr

Responsable des relations internationales : Jean-Luc GAILLIARD
Adresse postale : idem
Téléphone : 04 76 00 37 60 Fax : 04 76 00 61 23
Courriel : jl.gailliard@cg38.fr

CONTACTS et ADRESSES - Collectivité partenaire en Algérie

Collectivité : Wilaya de Constantine

Président de l'APC ou de l'APW : Kamel BOUNAH

Interlocuteur pour le partenariat : Mohamed DJEMAA (secrétaire général de la wilaya)

Adresse postale :

Téléphone : 00 213 31 92 48 44 Fax : 00 213 31 92 13 99
Courriel :

COMMUNAUTÉS DE COMMUNES

DUNKERQUE GRAND LITTORAL – COMMUNAUTE URBAINE (210 000 habitants)

APC ANNABA (555 485 habitants)

Le partenariat

Convention.	Un protocole d'accord a été signé lors des deuxièmes rencontres de la coopération décentralisée franco-algérienne en octobre 2004 à Dunkerque.
Historique.	Rapprochement d'une collectivité locale algérienne lors des premières rencontres franco-algériennes de la coopération décentralisée.
Objectifs de départ.	Objectifs économiques, portuaires et culturels
Objectifs actuels.	Créer une coopération durable dans l'esprit de la Charte « Coopération décentralisée pour un développement durable » signée par CUF. Promouvoir la paix et la connaissance de l'autre ; promouvoir un développement local durable dans les domaines économiques, sociaux, environnementaux, en s'appuyant sur la société civile ; soutenir et encourager les échanges et les partenariats dans les domaines universitaires, commerciaux, portuaires, associatifs, et associer, pour la partie annabi, les Directions concernées de la Wilayia et, pour la partie dunkerquoise, les communes de l'agglomération.
Partenaires	

Les projets

Projet 1 *réalisé* **Thème** **Titre**	Organiser en partenariat avec Roubaix et Tourcoing (dans le cadre d'un réseau régional de collectivités locales Nord-Pas de Calais/Algérie) et l'association Touiza Solidarité une formation sur la gestion des déchets : décembre 2004.
Projet 2 *en cours* **Thème** **Titre**	Accompagner la création de l'agence d'urbanisme et de développement de la Wilaya d'Annaba.
Projet 3 *en cours* **Thème** **Titre**	

Fonctionnement du partenariat

Atouts.	Une volonté politique de part et d'autre. Deux territoires partageant les mêmes caractéristiques (portuaires, industrielles…). Une approche de territoire et non pas uniquement institutionnelle (implication de l'université, de la chambre de commerce, des associations…).
Difficultés.	Difficultés liées au stades différents de décentralisation entre la France et l'Algérie.

Sources de financement

	Recherches en cours.

Observations.

CONTACTS et ADRESSES - Collectivité en France

Collectivité : Dunkerque Grand Littoral – Communauté Urbaine

Président : Michel DELEBARRE
Directeur de cabinet :
Directeur général des services : Patrick CHEVRE

Adresse postale : Pertuis de la Marine – BP 5530
59386 DUNKERQUE CEDEX 1

Téléphone : 03 28 62 71 08 Fax : 03 28 62 71 16
Courriel :

Interlocuteurs dans le domaine de la coopération internationale

Élu en charge des relations internationales :
Gracienne DAMMAN, Vice-présidente chargée du développement culturel d'agglomération et des Relations Internationales.
Claude NICOLET, Conseiller communautaire délégué chargé de la coopération décentralisée.
Adresse postale : *idem*
Téléphone : Fax :
Courriel :

Responsable de la coopération avec Annaba : Rose-Anne BISIAUX
Adresse postale : idem
Téléphone :03.28.62.71.08 Fax : 03.28.62.71.16
Courriel : rose-anne.bisiaux@cud.fr

CONTACTS et ADRESSES - Collectivité partenaire en Algérie

Collectivité : APC ANNABA

Président de l'APC ou de l'APW : Nourredine KOUADRIA

Interlocuteur pour le partenariat : Abdelaziz GRINE

Adresse postale : Hôtel de Ville, Cours de la Révolution – ANNABA 23000

Téléphone : 00213.38.86.31.87 OU 00213.71.47.21.42 (portable M. Grine) Fax : 00213.38.86.56.40
Courriel :

VILLES

BELFORT (53 000 HABITANTS)

SKIKDA

Le partenariat

Convention.	Jumelage avec la Ville de Skikda signé en 1986 mais aujourd'hui suspendu (impossible relance du fait de l'absence de volonté de renouer les liens depuis 1992)
Historique.	
Objectifs de départ.	Appui institutionnel / Echanges entre représentants de la société civile
Objectifs actuels.	Poursuite des objectifs initiaux mais avec une nouvelle collectivité (APC ou APW de Boumerdès)
Partenaires	Touiza Solidarité, depuis absence de relations avec une collectivité

Les projets

Projet 1 *réalisé* **Thème** **Titre**	Dans le cadre du **réseau Med Developp** animé par Belfort de 1993 à 1997, des formations et des études ont pu être apportées en terme d'appui institutionnel aux communes de Boghni et Cheraga (financement européen Med URBS)
Projet 2 *en cours* **Thème** **Titre**	**Organisation de formation** chaque année à Belfort pour des cadres et élus de diverses collectivités sur les thématiques de démarche partenariale et participative dans la conduite de projets locaux / Partenariat avec Touiza Solidarité/ Appel à un réseau de partenaires locaux pour les interventions / Coût total de 18 000 € hors valorisation : 5,5% Belfort ; 94,5% Touiza)
Projet 3 *en cours* **Thème** **Titre**	**Appui à la mise en place d'une bibliothèque-ludothèque pour enfants malades à l'hôpital El Bacha d'Alger** (2005 : constitution et envoi d'un fonds de livre / formation en animation autour du livre d'un groupe de Belfort et deux bénévoles d'Alger / séjour à Alger du groupe de jeunes de Belfort pour faire des animations auprès des enfants; 2006 : projet de formation d'un groupe d'algérois à Belfort pour le fonctionnement de la bibliothèque) / Partenariat Touiza Solidarité / Budget 2005 : 22 000 € : 5% Touiza – 25% de financements locaux – 70% Ville de Belfort ; Budget 2006 : 10 000 € : 5% Touiza – 95 % Ville de Belfort)

Fonctionnement du partenariat

Atouts.	Collaboration fructueuse avec Touiza Solidarité
Difficultés.	Absence d'ancrage territorial, c'est pourquoi volonté de relations bilatérales avec une collectivité algérienne

Sources de financement

	Cofinancement MAE au titre des crédits de coopération décentralisée : 40% des dépenses engagées hors valorisation par la Ville de Belfort

Observations.	Coopération décentralisée transférée de la Maison de la Méditerranée à la Ville qui a désormais une compétence exclusive sur ces dossiers

CONTACTS et ADRESSES - Collectivité en France

Collectivité : Ville de Belfort (90)

Maire ou Président : Jean-Pierre CHEVENEMENT
Directeur de cabinet : Jean-Luc GARY
Directeur général des services : Thierry CHIPOT

Adresse postale : Hôtel de Ville, Place d'Armes, 90020 BELFORT CEDEX

Téléphone : 03 84 54 24 24 Fax : 03 84 21 71 71
Courriel :

Interlocuteurs dans le domaine de la coopération internationale

Élu en charge des relations internationales : Etienne BUTZBACH
Adresse postale : Hôtel de Ville, Place d'Armes, 90020 BELFORT CEDEX
Téléphone : 03 84 54 26 13 Fax : 03 84 54 56 85
Courriel : etienne.butzbach@wanadoo.fr

Responsable des relations internationales : Amel DJAFFAR
Adresse postale : Hôtel de Ville, Place d'Armes, 90020 BELFORT CEDEX
Téléphone : 03 84 54 27 81 Fax : 03 84 54 56 85
Courriel : adjaffar@mairie-belfort.fr

CONTACTS et ADRESSES - Collectivité partenaire en Algérie

Collectivité : XX, wilaya de

Président de l'APC ou de l'APW :

Interlocuteur pour le partenariat :

Adresse postale :

Téléphone : Fax :
Courriel :

	BLANQUEFORT (14 000 habitants) **TIMIMOUN (Nb habitants)**

Le partenariat

Convention.	Rapprochement avec la ville de Timimoun.
Historique.	2002 : Adhésion de Blanquefort à Citées Unies France 2003 : Année de l'Algérie à Blanquefort
Objectifs de départ.	Actions générales
Objectifs actuels.	Actions autour de la lecture publique
Partenaires	Association Tabadul- Blanquefort- Timimoun 2 communes de Gironde : LORMONT et GIRONDE SUR DROPT Conseil Général de la Gironde

Les projets

Projet 1 *réalisé* **Thème** **Titre**	2003 : Travail de mémoire « Paroles d'Algériens et français d'Algérie » - Parution du livre « Algérie, Blanquefort : une histoire de mémoire » fin 2004 : Envoi d'une mission technique sur le livre et l'animation jeunesse
Projet 2 *réalisé* **Thème** **Titre**	Courant 2005 : Détermination des axes de coopération : - lecture publique (formation de bibliothécaires, diversité des approches autour du livre, échange entre bibliothèques) - action jeunesse (venue d'un jeune de Timimoun, découverte mutuelle des cultures, participation dans différentes associations) Création de l'Association Tabadul- Blanquefort- Timimoun
Projet 3 *en cours* **Thème** **Titre**	2006 : accueil de Sofiane Hadjadj, écrivain, d'un SVE (programme Euromed) Voyage à Timimoun dans le cadre de l'Association Tabadul- Blanquefort- Timimoun du 11 au 13 septembre 2006 : Semaine de l'ADRAR, co-organisée par le CG 33 Accueil d'artistes de Timimoun Spectacle « Migrations » - Compagnie Garance dans le cadre de Scènes d'Eté

Fonctionnement du partenariat

Atouts.	Volonté partagée entre la ville de Timimoun et de Blanquefort
Difficultés.	Créer des lieux de rencontres possibles

Sources de financement

	Subventions des collectivités locales Pour l'édition du livre « Algérie, Blanquefort : une histoire de mémoire » : subventions du Ministère des Affaires Etrangères, du FASILD et de FONDATION DE FRANCE

Observations.

CONTACTS et ADRESSES - Collectivité en France

Collectivité : BLANQUEFORT , département de la Gironde (33)

Maire ou Président : Vincent FELTESSE
Directeur de cabinet : Pascale GOT
Directeur général des services : Mathias ALBERTONE

Adresse postale : 12, rue Dupaty – 33 290 Blanquefort

Téléphone : 05 56 95 50 95 Fax : 05 56 95 56 46
Courriel : webmaster@ville-blanquefort.fr

Interlocuteurs dans le domaine de la coopération internationale

Élu en charge des relations internationales : Michel BRET
Adresse postale : 12, rue Dupaty – 33 290 Blanquefort
Téléphone : 05 56 95 50 45 Fax : 05 56 95 56 46
Courriel : Michel.Bret@ville-blanquefort.fr

Responsable des relations internationales : Corinne ANDRON
Adresse postale : 12, rue Dupaty – 33 290 Blanquefort
Téléphone : 05 56 95 50 83 Fax : 05 56 95 56 46
Courriel : corinne.andron@ville-blanquefort.fr

CONTACTS et ADRESSES - Collectivité partenaire en Algérie

Collectivité : Timimoun

Président de l'APC ou de l'APW :

Interlocuteur pour le partenariat : Mr le Maire de Timimoun : Mohamel DIFALLAH

Adresse postale : avenue du 1er novembre 1954 01400 TIMIMOUN

Téléphone : Fax :
Courriel :

	BORDEAUX (Nb habitants) **ORAN (Nb habitants)**

Le partenariat

Convention.	Accord de jumelage et de coopération signé le 7 décembre 2003 Formation des élus et des cadres municipaux d'Oran en 2005 Accord de coopération entre la Chambre des notaires de la Gironde et la chambre régionale des notaires de l'Ouest de l'Algérie signé en février 2005
Historique.	Ces différents partenariats correspondent à une amorce d'approfondissement des actions de coopération décentralisée entre les collectivités de Bordeaux et d'Oran.
Objectifs de départ.	
Objectifs actuels.	Phase terminale du projet de formation des cadres territoriaux oranais (septembre 2006)
Partenaires	GRETA (groupement d'établissements) Ministère des Affaires étrangères Mairie d'Oran Mairie de Bordeaux

Les projets

Projet 1 *en cours* **Propreté urbaine** **« Pacte Oran Bordeaux »**	Première phase du projet de formation des élus et des cadres territoriaux oranais sur le thème de la propreté appelé « Pacte (Partager, Acquérir des connaissances, Transmettre des connaissances) Oran Bordeaux », prenant en charge la formation de vingt cadres territoriaux. Thèmes abordés lors de cette première phase à Oran du 3 au 17 février 2006 : - Apprentissage de la méthode pédagogique Séquoia Communication - Perspectives de traitement et de gestion du cadre de vie - Ville Propre et Qualité - Pilotage des activités de nettoyage sur la ville d'Oran
Projet 2 *en cours* **Thème** **« Pacte Oran Bordeaux »**	Deuxième phase du « Pacte Oran Bordeaux ». Les thèmes qui seront abordés à Bordeaux, lors de cette réunion (du 3 au 17 septembre 2006) seront : - Retour sur les acquis méthodologiques de la méthode Séquoia - Déchets - Eau - Environnement - Nettoiement et solutions techniques - Pilotage des activités de nettoyage à Bordeaux - Aspects technologiques de la propreté urbaine - Aspects techniques d'un procédé industriel

Fonctionnement du partenariat

Atouts.	
Difficultés.	Aucune difficulté.

Sources de financement

Budget	Budget des deux phases : 117 000 euros Pour la première phase : - Subventions du Ministère des Affaires étrangères 17 440 euros - Participation de la Mairie de Bordeaux 17 440 euros - Participation de la Ville d'Oran 9120 euros Pour la seconde phase : - Subventions du Ministère des Affaires étrangères 26 500 euros - Participation de la Mairie de Bordeaux 26 500 euros - Participation de la ville d'Oran 9120 euros

Observations.

CONTACTS et ADRESSES - Collectivité en France

Collectivité :BORDEAUX, département de Gironde

Maire ou Président : Hugues MARTIN
Directeur de cabinet : Didier MAU
Directeur général des services :

Adresse postale : Hôtel de Ville
Place Pey Berland 33000 BORDEAUX

Téléphone : Fax :
Courriel :

Interlocuteurs dans le domaine de la coopération internationale

Élu en charge des relations internationales : Graham PAUL
Adresse postale : Hôtel de Ville
Place Pey Berland 33000 BORDEAUX
Téléphone : 05 56 10 20 41 Fax :
Courriel :

Responsable des relations internationales : Brigitte FOURNIER
Adresse postale :
Téléphone : Fax :
Courriel : b.fournier@mairie-bordeaux.fr

CONTACTS et ADRESSES - Collectivité partenaire en Algérie

Collectivité :Oran, wilaya d'Oran

Président de l'APC d'Oran : Nourredine BOUKHATEM

Vice- Président de l'APC d'Oran : M'Hamed REZINE

Interlocuteur pour le partenariat :

Adresse postale :

Téléphone : Fax :
Courriel :

BREST (150 000 habitants)

BEJAIA (160 000 habitants)

Le partenariat

Convention.	Protocole d'amitié signé le 24 Mars 2005 entre la ville de Brest et la ville de Bejaïa.
Historique.	
Objectifs de départ.	
Objectifs actuels.	
Partenaires	

Les projets

Projet 1 *réalisé*	Mission d'expertise à Béjaïa en Février 2000 par le service propreté- déchets de la Communauté urbaine de Brest.
Thème	Proposition de formation de techniciens dans ce domaine dans les services de la Communauté urbaine de Brest.
Titre	

Fonctionnement du partenariat

Atouts.	
Difficultés.	Dissolution des assemblées populaires communales (APC).

Sources de financement

Ville de Brest.

Observations.

CONTACTS et ADRESSES - Collectivité en France

Collectivité : Ville de Brest/ Brest Métropole Océane

Maire ou Président : François CUILLANDRE
Directeur de cabinet : Dominique VIRECOULON
Directeur général des services : Bernard DEBRY

Adresse postale : BP 92 206
29 222 BREST cedex 2

Téléphone : 02 98 00 81 00 Fax : 02 98 00 83 22
Courriel : cabinet-du-maire@mairie-brest.fr

Interlocuteurs dans le domaine de la coopération internationale

Élu en charge des relations internationales : Françoise BACHELIER (Adjointe au Maire)
Adresse postale : idem
Téléphone : 02 98 00 86 06 Fax : 02 98 00 83 22

Courriel : francoise.bachelier@mairie-brest.fr

Responsable des relations internationales : Carole BODENAN
Adresse postale : Mission REI
BP 92 206
29 222 BREST cedex 2
Téléphone : 02 98 33 52 92 Fax : 02 98 33 50 32
Courriel : carole.bodenan@brest-metropole-oceane.fr

CONTACTS et ADRESSES - Collectivité partenaire en Algérie

Collectivité : APC BEJAIA

Président de l'APC : Bouaoudia ABDELHAFID

Interlocuteur pour le partenariat :

Adresse postale : 06 000 BEJAIA ALGERIE

Téléphone : (00 213) 34 21 19 78 Fax : (00 213) 34 21 29 43
Courriel :

GRENOBLE (153 000 habitants)

CONSTANTINE (600 000 habitants)

Le partenariat

Convention.	Convention de jumelage signée en novembre 1999
Historique.	
Objectifs de départ.	Suite à la mission organisée par Cités Unies France en Algérie en 1999, la ville de Grenoble a voulu établir des relations durables avec l'APC de Constantine
Objectifs actuels.	Il s'agit d'aider les services techniques de Constantine sur les problématiques liées au développement urbain. De développer les échanges entre sociétés civiles grâce au travail des associations dans les domaines culturels et de la santé. De monter des projets éducatifs communs.
Partenaires	

Les projets

Projet 1 *réalisé* **Formation professionnelle** **Stage pour techniciens et cadres de l'APC**	Formation professionnelle de cadres de l'APC de Constantine dans les domaines de l'assainissement, du traitement des déchets urbains, de la cartographie. Le budget consacré à cette coopération pour l'année 2002/2003 est de 243 918 Euros, dont 81 306 Euros sont des fonds propres et le reste proviennent du MAE, des associations partenaires ou de l'APC de Constantine.
Projet 2 *réalisé* **Equipement**	Pour équiper le bureau du Plan de l'APC, Grenoble a acheté des stations graphiques. Achat d'ordinateurs portables pour équiper l'école de Constantine dans le cadre d'un cyberjumelage.
Projet 3 *réalisé* **Echanges de jeunes**	Visite de jeunes à Constantine et à Grenoble.
Projet 4 *réalisé* **Urbanisme et Développement social**	Aide à la rénovation du théâtre municipal, musée de Constantine, travail social dans les quartiers défavorisés, aide à la création d'un planning familial.
ACTIONS 2004-2005	
Projet 5 *réalisé* **Aménagement urbain**	Aide à l'organisation de l'état civil, à la poursuite des missions de formations et d'expertise dans les domaines de la circulation, du stationnement, de l'assainissement, de la cartographie et de la collecte des déchets urbains.
Projet 6 *réalisé* **Patrimoine**	Rénovation de la maison Constantinoise dans le cadre du projet de rénovation de la Médina avec le soutien de l'UNESCO
Projet 7 *réalisé* **Culture**	Evaluation des besoins en formations pour l'école de musique, intervention des bibliothèques grenobloises dans le cadre d'un colloque et pour la formation du bibliothécaire du Centre culturel Français à Constantine, mise en place d'ateliers de création dans le domaine des arts plastiques à Grenoble et à Constantine, accueil d'une stagiaire au Centre culturel français pendant une année scolaire. Echanges de jeunes autour de la production d'une œuvre théâtrale et pour la réalisation d'un film.
Projet 8 *réalisé* **Education**	Coopération entre les universités Mendès France et l'Université Mentouri : création d'un Post Graduation Spécialisé et d'une formation en matière de développement local et territorial. Cyberjumelage entre une classe de l'école primaire Menon de Grenoble et l'école Meriem Saadane de Constantine

Projet 9 *réalisé* **Santé**	Coopération entre les CHU des deux villes: missions de deux médecins grenoblois à Constantine pour des pratiques chirurgicales et formations Actions de Médecins du Monde pour soigner les personnes atteintes d'asthme dans le quartier EL GAMMAS. Poursuite du travail du Planning familial dans le cadre de la coopération civile: aide aux associations de défense des droits de la Femme, animation de stages de formation et mise en place d'un centre d'accueil pour les femmes victimes de la violence

Fonctionnement du partenariat

Atouts.	Les accords de coopération signés depuis 1999 permettent une bonne connaissance des acteurs locaux
Difficultés.	La répartition des compétences qui prévaut en France ne se reproduit pas en Algérie : la non décentralisation en Algérie représente donc une difficulté.

Sources de financement

	Ville de Grenoble, l'Assemblée Populaire Communale de Constantine et le Ministère des Affaires Etrangères

CONTACTS et ADRESSES - Collectivité en France

Collectivité : GRENOBLE, département de L'Isère (38)

Maire ou Président : Michel DESTOT
Directeur de cabinet : Olivier NOBLECOURT
Directeur général des services : Stéphane SIEBERT

Adresse postale : Hôtel de Ville - 11 Bd Jean Pain – BP 1066 – 38 021 Grenoble Cédex

Téléphone : 04 76 76 34 70 Fax : 04 76 76 34 74
Courriel :www.villedegrenoble.fr

Interlocuteurs dans le domaine de la coopération internationale

Élu en charge des relations internationales : Jean Jacques GLEIZAL
Adresse postale : Hôtel de Ville - 11 Bd Jean Pain – BP 1066 – 38 021 Grenoble Cédex
Téléphone : 04 76 76 39 10 Fax :

Responsable des relations internationales : Véronique STEPHAN
Adresse postale : Hôtel de Ville - 11 Bd Jean Pain – BP 1066 – 38 021 Grenoble Cédex
Téléphone : 04 76 76 34 76 Fax : 04 76 76 34 74
Courriel : veronique.stephan@ville-grenoble.fr

CONTACTS et ADRESSES - Collectivité partenaire en Algérie

Collectivité : APC de CONSTANTINE, wilaya de

Président de l'APC ou de l'APW : Ali MECHAAR

Interlocuteur pour le partenariat : Khatim KHERRAZ

Adresse postale : Constantine

Téléphone : 00 213 31 64 28 17 Fax : 00 213 31 92 33 59
Courriel :

LA ROCHE SUR YON (53 000 habitants)

TIZI OUZOU (132 000 habitants)

Le partenariat

Convention	Jumelage signé le 14 janvier 1989
Historique.	Dans les années 80, les élus de la Roche-sur Yon cherchent des contacts avec une ville algérienne ; En même temps, une école yonnaise est en train de monter un projet de voyage avec des élèves en Algérie ; Les efforts sont conjugués, les contacts déjà entrepris par la ville sont poursuivis et c'est une école de Tizi-Ouzou qui répond à la demande.
Objectifs de départ.	Coopération administrative et technique entre collectivités ; coopération économique dans les secteurs du commerce, de l'artisanat, de l'industrie et de l'agriculture ; coopération sociale et culturelle entre institutions et associations.
Objectifs actuels.	3 axes principaux de coopération se dégagent : Formation (déchets, petite enfance, gestion administrative, ressources humaines), urbanisme (POS, mobilité urbaine) et jeunesse.
Partenaires	

Les projets

Projet 1 *réalisé* **Thème Formation professionnelle**	Mai-Juillet 1990 : 3 stagiaires de Tizi Ouzou ont suivi une formation professionnelle à l'AFPA de la Roche-sur Yon. Mars 1993 : accueil de stagiaires algériens au CHD.
Projet 2 *réalisé* **Thème Formation cadres et élus locaux**	Novembre 1999 : échanges sur le plan d'occupation des sols, gouvernance locale et développement économique- échanges de compétences entre élus et techniciens municipaux.
Projet 3 *réalisé* **Thème Commerce/ artisanat**	Juin 2000 : formation d'artisans plongeurs- corailleurs, 3 artisans ont suivi une formation professionnelle, administrative et technique proposée par la Chambre des métiers de la Vendée et le concours financier de la ville de la Roche sur Yon. Juin 2001 : formation de secrétaires généraux des Chambres de métiers et de l'Artisanat d'Algérie. Action conduite par la Chambre des métiers de la Vendée.
Projet 3 *réalisé* **Thème Échanges culturels**	Juin 2004 : formation technique et musicale de 6 jeunes musiciens en partenariat avec le Rotary Club de La Roche-sur Yon et l'association Fuzz'Yon.
Projet 4 *en cours* **Thème Formation de cadres et élus locaux**	Différentes missions ont été réalisées par des élus et de techniciens des deux municipalités dans le domaine de la collecte et le traitement des déchets, la voirie, l'aménagement urbain, la démocratie participative et la vie des quartiers, et la petite enfance ;
Projet 5 *en cours* **Thème Formation**	La Chambre des métiers de la Vendée va débuter une formation destinée aux formateurs de la Caisse Nationale d'Assurance des Cadres de Tizi Ouzou pour améliorer l'accompagnement des demandeurs d'emploi dans la création d'entreprises privées.

Fonctionnement du partenariat

Atouts.	
Difficultés.	Obtention des visas et contexte politique local.

Sources de financement

Observations

CONTACTS et ADRESSES - Collectivité en France

Collectivité : : LA ROCHE-SUR YON, département de laVendée

Maire : M Pierre REGNAULT
Directeur de cabinet : M Pascal AUROUX
Directeur général des services : M Michel BELLAND

Adresse postale : Hôtel de ville – Place Napoléon, BP 69
85021 LA ROCHE – SUR-YON Cédex

Téléphone : 02 51 47 50 00 Fax : 02 51 47 50 08
Courriel : ri@ville-larochesuryon.fr

Interlocuteurs dans le domaine de la coopération internationale

Élu en charge des relations internationales : Fabrice ORDONNEAU (conseiller municipal)
Adresse postale : Hôtel de ville – Place Napoléon, BP 69
85021 LA ROCHE – SUR-YON Cédex
Téléphone : 02 51 47 46 14 Fax : 02 51 47 50 08
Courriel : ordonneauf@ville-larochesuryon.fr

Responsable du suivi des relations avec Tizi Ouzou : Hélène CREPEAU
Adresse postale : Hôtel de ville – Place Napoléon, BP 69
85021 LA ROCHE – SUR-YON Cédex

Téléphone : 02 51 47 50 00 Fax : 02 51 47 50 08
Courriel : crepeauh@villelarochesuryon.fr

CONTACTS et ADRESSES - Collectivité partenaire en Algérie

Collectivité : TIZI OUZOU

Président de l'APC : M AREZKI BENSALEM

Interlocuteur pour le partenariat : M Mohamed KACHTEL (secrétaire général)

Adresse postale : Boulevard Larbi Ben M'Hidi 15 000 TIZI OUZOU

Téléphone : +213 26 22 10 92 Fax : +213 26 22 37 77
Courriel :

LONGUYON (6 000 habitants)

TIZI RACHED (16 600 habitants)

Le partenariat

Convention.	Convention de partenariat en vue de mettre en place un futur partenariat de jumelage qui ne s'est pas concrétisé et qui a peu de chances de se réaliser actuellement.
Historique.	Voyage en Kabylie en 1999 effectué par quatre membres du Conseil municipal de Longuyon (3 adjoints et 1 conseiller) : prise de contact avec la ville, les structures, l'artisanat et les activités commerciales et industrielles. De nombreuses visites ont été effectuées en Kabylie. Visites de plusieurs employés de la commune algérienne à la mairie de Longuyon afin de se familiariser avec l'administration française. Une convention de jumelage devait être signée mais le Président de l'APC, souffrant, a abandonné sa charge. Depuis, les relations se sont espacées et les deux villes n'entretiennent plus de rapports bien que la ville de Longuyon souhaite s'engager dans un partenariat de jumelage.
Objectifs de départ.	De nombreux Kabyles habitent Longuyon. Il s'agit pour la ville de renforcer les liens d'amitié et de mieux connaître la Kabylie. Mettre en œuvre un accord de coopération dans les domaines du développement local (gestion des services publics), des échanges culturels (jeunesse, sport, patrimoine…), du développement de l'agriculture et du commerce.
Objectifs actuels.	
Partenaires	

Les projets

Projet 1 *réalisé*	Un voyage ainsi que quelques visites réciproques.
Thème	
Titre	

Fonctionnement du partenariat

Atouts.
Difficultés.

Sources de financement

Observations.

CONTACTS et ADRESSES - Collectivité en France

Collectivité : Commune de LONGUYON, département de Meurthe et Moselle

Maire ou Président : Pierre MERSH
Directeur de cabinet :
Directeur général des services :

Adresse postale : Place de l'Hôtel de ville
54 260 LONGUYON

Téléphone : 03 75 70 86 42 Fax : 03 82 26 60 05
Courriel :

Interlocuteurs dans le domaine de la coopération internationale

Élu en charge des relations internationales : **Pierre MERSH**
Adresse postale : Place de l'Hôtel de ville
54 260 LONGUYON
Téléphone : 03 75 70 86 42 Fax : 03 82 26 60 05
Courriel :

Responsable des relations internationales :
Adresse postale :
Téléphone : Fax :
Courriel :

CONTACTS et ADRESSES - Collectivité partenaire en Algérie

Collectivité : XX, wilaya de

Président de l'APC ou de l'APW :

Interlocuteur pour le partenariat :

Adresse postale :

Téléphone : Fax :
Courriel :

LYON (NB habitants) ALGER (Nb habitants)

Le partenariat

Convention.	Protocole de coopération décentralisée signé le 19 Mars 2006.
Historique.	
Objectifs de départ.	
Objectifs actuels.	
Partenaires	Pour le projet de réhabilitation de la Casbah d'Alger : A Lyon - Le Grand Lyon/ DRI Coopération décentralisée - L'Agence d'urbanisme - Mission historique de la ville de Lyon - Association Renaissance du Vieux Lyon - Association AFARA A Alger - Le Wali d'Alger - Le Wali délégué à la Casbah - Le Président de l'APC de la Casbah - La cellule technique de la Casbah - L'association des propriétaires de la Casbah et la Fondation Casbah - L'Ambassade de France en Algérie

Les projets

Projet 1 **Thème :** **Titre**	**Sauvegarde et gestion urbaine de la Casbah d'Alger** Dans le prolongement des échanges engagés depuis 2001 entre les associations lyonnaises (Association France- Algérie Rhône- Alpes et Renaissance du Vieux Lyon) et leurs homologues algériens (l'association des propriétaires de la Casbah et la Fondation Casbah), la ville de Lyon et le grand Lyon se sont engagées, pour élaborer un protocole de coopération portant sur la mise en œuvre du projet urbain de Sauvegarde de la Casbah d'Alger. Après deux missions d'identification, les principaux objectifs de cette coopération ont été identifiés. Ils portent sur un transfert de savoir- faire pour la conduite opérationnelle du projet urbain visant la sauvegarde du site de la Casbah. - Echange de savoir faire et de formation pour mettre e place le dispositif opérationnel de réhabilitation de la Casbah d'Alger. Cela sera effectué par une large mise à disposition de l'expertise du Grand Lyon auprès des différents opérateurs de la Wilaya. Les associations seront mobilisées autant que de besoin, notamment dans le processus de la réhabilitation. - Mise en place d'un dispositif de formation aux métiers de la réhabilitation immobilière et architecturale. Il sera concrétisé par la création d'un centre de formation qui permettra l'émergence d'un corps d'artisans spécialisés pouvant contribuer à l'objectif de réhabilitation de la Casbah. Tout au cours de sa mise en œuvre ce projet sera appuyé et suivi par la Wilaya, notamment à travers la

	Direction de la formation professionnelle de la Wilaya. Ces activités donneront lieu à l'élaboration d'un programme opérationnel en vue de le concrétiser par une ou plusieurs conventions de coopération décentralisée. Dès lors, pourront être organisées des missions d'appui technique, d'expertise et de formation.
Projet 2 *à venir* **Thème :** **Culture**	Les deux collectivités s'engagent à rechercher toute forme d'actions communes à mettre en œuvre pour améliorer les liens entre leurs habitants. C'est notamment par des échanges culturels dans tous les domaines que cela doit se développer. La création d'évènements et de manifestations communes sera recherchée. Des moyens appropriés pour y parvenir seront mis en place par les deux collectivités et par les différents acteurs associatifs et institutionnels concernés. Les deux collectivités pourront associer les associations représentatives de la société civile pour parvenir à développer cet objectif au meilleur niveau. L'objectif de rassembler plus fortement l'ensemble des lyonnais et les habitats de Lyon algériens ou d' origine algérienne est ainsi affiché. Ces activités donneront lieu à l'élaboration d'un programme opérationnel en vue de le concrétiser par une ou plusieurs conventions de coopération décentralisée.
Projet 3 *à venir* **Thème :** **Développement économique**	Alger et Lyon encouragent et soutiennent toutes les actions opportunes pour développer les échanges et les flux économiques entre les deux cités. Un partenariat sera suscité entre les groupes d'entreprises, les acteurs institutionnels et les chambres consulaires. Des actions pourront être entreprises dans les domaines du transport, de l'eau, du BTP et de tout domaine jugé pertinent. Ces activités donneront lieu à l'élaboration d'un programme opérationnel en vue de le concrétiser par une ou plusieurs conventions de coopération décentralisée.

Fonctionnement du partenariat

Difficultés
Atouts

Sources de financement

Observations.

	LYON (NB habitants) **ORAN (Nb habitants)**

Le partenariat

Convention.	Une convention de coopération Lyon- Oran a été discutée avec le Président de l'APC d'Oran. La signature d'une telle convention est en projet.
Historique.	
Objectifs de départ.	
Objectifs actuels.	
Partenaires	

Les projets

Projet 1 **Thème :** **Urbanisme**	Suite à une première mission politique effectuée par Jean- Michel DACLIN en Mai 2003 pour engager une relation d'échanges et de coopération avec Oran, des missions techniques ont été organisées pour définir le contenu de cette coopération. Ces échanges ont permis d'identifier les domaines d'intervention suivants : - L'aménagement urbain des espaces publics. En particulier la conception d'une stratégie d'aménagement et de gestion des espaces verts. - Le recueil et le traitement de données cartographiques. - La restauration et la préservation du patrimoine urbain.
Projet 2 *en cours* **Thème :** **Titre**	
Projet 3 *à venir* **Thème :** **Titre**	

Fonctionnement du partenariat

Difficultés
Atouts

Sources de financement

Observations.

LYON (NB habitants) SETIF (Nb habitants)

Le partenariat

Convention.	Protocole de coopération décentralisée signé le 18 Mars 2006.
Historique.	
Objectifs de départ.	
Objectifs actuels.	
Partenaires	

Les projets

Projet 1 *à venir* **Thème :** **Gestion urbaine**	Modernisation du réseau de transports publics : Le Grand Lyon et la Ville de Lyon contribueront, par des moyens à définir, à : - Apporter à la commune de Sétif les compétences de maîtrise d'ouvrage nécessaires, tant au niveau des études (plan de déplacements urbains) à réaliser, qu'au niveau de l'engagement concret d'un projet d'infrastructures. - Conseiller la commune de Sétif pour la mise en œuvre d'un système de gestion adapté aux infrastructures et au réseau de transports publics défini et réalisé - Mettre en place les services et les missions concernés au sein de la collectivité en vue d'un développement durable des transports publics de la commune de Sétif. Ces activités donneront lieu à l'élaboration d'un programme opérationnel et en cas de besoin à la signature de conventions particulières.
Projet 2 *à venir* **Thème :** **Universités/ Recherche**	La ville de Lyon/ Grand Lyon et la commune de Sétif encourageront leurs universités respectives à mettre en œuvre les projets communs qui se dégageront de leurs relations. Ces activités donneront lieu à l'élaboration d'un programme opérationnel et en cas de besoin à la signature de conventions particulières.
Projet 3 *à venir* **Thème :** **Culture**	Encouragement à tout forme d'échanges culturels. Ces activités donneront lieu à l'élaboration d'un programme opérationnel et en cas de besoin à la signature de conventions particulières.
Projet 4 *à venir* **Thème :** **Domaine économique**	Les deux parties s'engagent à encourager et à faciliter les contacts et le partenariat entre les acteurs économiques des deux collectivités. Ces activités donneront lieu à l'élaboration d'un programme opérationnel et en cas de besoin à la signature de conventions particulières.

Fonctionnement du partenariat

Difficultés	
Atouts	Une fois par an, les deux collectivités se rencontreront pour évaluer l'état d'avancement des projets liés à l'accord passé.

Sources de financement

Observations.

CONTACTS et ADRESSES - Collectivité en France

Collectivité : LYON / GRAND LYON, département de Rhône Alpes

Maire ou Président : Gérard COLLOMB
Directeur de cabinet :
Directeur général des services :

Adresse postale :

Téléphone : Fax :
Courriel :

Interlocuteurs dans le domaine de la coopération internationale

Élu en charge des relations internationales :
Adresse postale :
Téléphone : Fax :
Courriel :

Responsable des relations internationales :
Adresse postale :
Téléphone : Fax :
Courriel :

CONTACTS et ADRESSES - Collectivité partenaire en Algérie

Collectivité :ALGER, wilaya d'Alger

Président de l'APC ou de l'APW : Mohamed KEBIR ADDOU

Interlocuteur pour le partenariat :

Adresse postale :

Téléphone : Fax :
Courriel :

CONTACTS et ADRESSES - Collectivité partenaire en Algérie

Collectivité : SETIF, wilaya de Sétif

Président de l'APC ou de l'APW : Brahim BELHAOUKI

Interlocuteur pour le partenariat :

Adresse postale :

Téléphone : Fax :
Courriel :

MARSEILLE (NB habitants) **Wilaya d'alger (nb habitants)**

Le partenariat

Convention.	En 1981, signature d'un protocole d'accord Le 27 Juin 1998, signature d'une déclaration commune de coopération lors du Sommet des Villes de la Méditerranée Le 31 Octobre 1999, réactivation du protocole d'accord existant entre la ville de Marseille et le gouvernorat du Grand Alger lors d'une mission officielle de M. J.C. Gaudin.
Partenaires	Société des Eaux de Marseille Bureau d'études Bas- Rhône Languedoc- Ingénierie Agence d'aménagement et d'urbanisme de la Wilaya d'Alger (Agence URBANIS) Etablissement Public d'Aménagement Euroméditerranée Régie des transports marseillais Bataillon des Marins Pompiers de Marseille Groupe des Eaux de Marseille Assistance publique/ Hôpitaux de Marseille Olympique de Marseille et Equipe algérienne de football Institut de Prévention et de Gestion des Risques Urbains (IPGR) Club des Risques Majeurs Algérien Réseau Urbain Europe MENA Ministère de l'aménagement du territoire et de l'environnement algérien

Les projets

Projet 1 *réalisé* **Thème** **Assainissement**	Octobre 2000 la Société des eaux de Marseille et le bureau d'études Bas- Rhône Languedoc- Ingénierie remportent le marché de réhabilitation du réseau d'alimentation en eau potable de la ville d'Alger, cofinancé par la banque mondiale et l'Etat algérien. Ce marché, d'un montant de 162 millions de francs, a démarré au début de l'année 2001 pour une durée de quarante mois.
Projet 2 *réalisé* **Thème :** **Aménagement du territoire/ Urbanisme/ Environnement**	2001 signature d'un protocole d'accord de partenariat entre l'Agence d'aménagement et d'urbanisme de la Wilaya d'Alger (Agence URBANIS) et l'Etablissement Public d' aménagement Euroméditerrnée, visant à la restructuration de la zone Hamm- Hussein Dey, du Grand projet du Millénaire, de la zone de loisirs du Caroubier, de la zone spéciale de Dar-el-Beïda, et de traitement des espaces publics.
Projet 3 *réalisé* **Transports**	Février 2002 Cession par la ville de Marseille de quatre bus réformés de notre régie des transports, la RTM, à la Wilaya d'Alger.
Projet 4 *réalisé* **Actions mises en œuvre suite au séisme de 2003**	Mai 2003 Un important séisme touche la région d'Alger, de nombreuses initiatives et actions ont vu le jour pour venir en aide aux sinistrés : - Intervention de deux médecins du Bataillon des Marins Pompiers de Marseille - Intervention d'experts du Groupe des Eaux de Marseille concernant des dispositifs de retraitement et d'assainissement des eaux, dans le quartier de Bab el Oued. - Missions d'audit réalisées par des spécialistes de la Ville de Marseille, portant sur le réemploi des décombres - Constitution de centres de collecte de dons à Marseille - Montage d'un poste médical avancé à l'aéroport militaire d'Istres par l'Assistance Publique/ Hôpitaux de Marseille

	- Organisation d'un match de solidarité entre l'Olympique de Marseille et l'Equipe Algérienne de Football, au stade Vélodrome.
Projet 5 ***réalisé*** **Thème : Séminaire**	Décembre 2003 Organisation à Marseille, par l'Institut de Prévention et de Gestion des Risques (IPGR), d'un séminaire sur « la gestion des risques urbains », participation de techniciens d'Alger.
Projet 6 *réalisé* **Thème : Culture**	2003 « Année de l'Algérie en France » de nombreuses manifestations ont été organisées à cette occasion, des soutiens financiers ont été octroyés à différentes associations marseillaises, confortant ainsi les liens profonds et durables qui unissent Marseille à Alger.
Projet 7 *réalisé* **Thème : Séminaire**	16 et 17 Mars 2004 la ville de Marseille , en collaboration avec la Banque mondiale, a organisé la seconde édition du « Pharo de la Connaissance », forum sur le thème de la mise en place de l'Economie fondée sur la connaissance dans les pays d'Afrique du Nord et du Moyen-Orient, la Wilaya d'Alger y était représentée.
Projet 8 *réalisé* **Thème : Echange de savoir faire**	Du 14 au 16 Juin 2005 le « Réseau Urbain Europe MENA » copiloté par la ville de Marseille et la Banque mondiale, a organisé à Alger avec le soutien de M. Chérif RAHMANI, Ministre de l'aménagement du territoire et de l'environnement algérien, un séminaire sur « la prévention des risques urbains ». A cette occasion, un protocole a été signé, sous l'égide de Ministère de l'aménagement du territoire et de l'environnement algérien, entre l'Institut de Prévention et de Gestion des Risques (IPGR) et le Club des Risques Majeurs Algérien, visant à la consolidation de savoir- faire en vue de la formation des responsables et techniciens concernés sur la façade méditerranéenne et au-delà.
Projet 9 *réalisé* **Thème : Culture/ Technologies**	1,2 et 3 Mars 2006 Accueil de M. Chérif RAHMANI, Ministre de l'aménagement du territoire et de l'environnement, Président de la Fondation des déserts du monde, à l'occasion de l'inauguration de l'exposition « Déserts » à la Maison de l'Artisanat et des Métiers d'Art. Elaboration d'un programme ad hoc : - Pôles de compétitivité (optique- photonique, maladies émergentes) - Visite et présentation du Technopôle de Château Gombert et de Marseille Innovation.
Projet 10 *à venir* **Thème : Gestion des risques urbains**	Projet de création d'un Centre International pour la Gestion des Risques Urbains, à Alger, en partenariat avec l'Institut de Prévention et de Gestion des Risques Urbains (IPGR) de Marseille et le Ministère de l'Aménagement du territoire et de l'Environnement.
Projet 11 *à venir* **Thème : Patrimoine**	- Participation au Programme d'Aménagement côtier (PAC) de la zone côtière algéroise. - A l'initiative de l'Etat français, participation financière de la ville, conjointement avec le Conseil Régional des Bouches du Rhône, à la restauration de la Basilique Notre Dame d'Afrique à Alger, élément emblématique d'un patrimoine historique, culturel et architectural reliant les deux rives de la Méditerranée.

Fonctionnement du partenariat

Difficultés	Suite à la disparition de la structure administrative du Grand Alger et la nomination d'un nouveau préfet qui a souhaité recentrer son action sur les questions intérieures, le programme de coopération initialement prévu en 2000, n'a pu que partiellement être mis en œuvre.
Atouts	Cependant les liens avec nos correspondants algériens ont été maintenus, notamment avec M. Chérif Rahmani, ancien Gouverneur du Grand Alger, aujourd'hui Ministre de l'aménagement du territoire et de l'environnement.

Sources de financement

	Ministère des Affaires étrangères

	Banque mondiale Etat algérien
Observations.	Un **Comité Technique de Suivi** de l'accord de coopération avec la Wilaya d'Alger fut mis en place. Installé le 9 Février 2000 à Alger, il est chargé de dégager les voies et moyens nécessaires à la mise en œuvre des dispositions contenues dans le protocole d'accord. Ce comité devrait se réunir deux fois par an, alternativement à Alger et à Marseille.

CONTACTS et ADRESSES - Collectivité en France

Collectivité : MARSEILLE, département des Bouches du Rhône

Maire ou Président : Jean Claude GAUDIN
Directeur de cabinet : Claude BERTRAND
Directeur général des services : Henri SOGLIUZZO

Adresse postale : DGRH
90 boulevard des Dames
13 002 MARSEILLE

Téléphone : 04 91 55 11 11 Fax :
Courriel : hsogliuzzo@mairie-marseille.fr

Interlocuteurs dans le domaine de la coopération internationale

Élu en charge des relations internationales : Jacques ROCCASERRA
Adresse postale : Hôtel Daviel
Place Daviel
13 233 MARSEILLE cedex 20
Téléphone : 04 91 14 51 35 Fax : 04 91 14 51 65
Courriel : jroccaserra@mairie-marseille.fr

Responsable des relations internationales : Michelle REYNAUD
Adresse postale : Palais du Pharo
58 boulevard Charles Levoin
13 007 MARSEILLE
Téléphone : 04 91 14 64 53 Fax : 04 91 14 66 01
Courriel : mreynaud@mairie-marseille.fr

CONTACTS et ADRESSES - Collectivité partenaire en Algérie

Collectivité :ALGER, wilaya d'Alger

Président de l'APC ou de l'APW :

Interlocuteur pour le partenariat :

Adresse postale :

Téléphone : Fax :
Courriel :

MULHOUSE (112 000 habitants) EL KHROUB (100 000 habitants)

Le partenariat

Convention.	Convention de coopération signée en mai 2000
Historique.	A l'occasion du déplacement des élus locaux français en Algérie, organisée par Cités Unies France, Mulhouse a pris part à cette mission en 1999.
Objectifs de départ.	Tisser des liens avec une collectivité algérienne proche de Constantine, dont la majorité de la population d'origine algérienne vivant à Mulhouse est issue.
Objectifs actuels.	Appuyer la commune d'El Khroub dans son action de modernisation du service public et précisément concernant l'hygiène dans le milieu urbain (gestion de l'eau et assainissement, déchets…). Travail aussi sur la formation des cadres et des élus. Aujourd'hui, il s'agit de poursuivre cette coopération engagée et de définir de nouveaux thèmes d'échanges notamment dans le domaine hospitalier, renforcer aussi le volet « Eau et assainissement ».
Partenaires	Centre hospitalier de Mulhouse Lyonnaise des Eaux Institut régional de Coopération Développement d'Alsace

Les projets

Projet 1 *réalisé* **Hygiène du milieu urbain**	Mise à disposition de matériel de propreté urbaine et formation des techniciens dans le service de propreté urbaine de la ville de Mulhouse. Ainsi, cinq personnes d'El Khroub et dix de Mulhouse se sont mobilisés pendant dix jours en 2000/2001. La même action a été menée entre 2002/2003. Concernant le financement, pour l'année 2003, le budget est de 11 000 euros (50% provenant du fond propre et 50% du ministère des affaires étrangères dans le cadre du programme régional de coopération décentralisée)
Projet 2 *réalisé* **Eau et assainissement**	Diagnostic (eau et assainissement) à El Khroub en septembre 2000 réalisé conjointement par le directeur du service des Eaux de la ville de Mulhouse et le responsable local de la Lyonnaise des Eaux.
Projet 3 *réalisé* **Culture**	Réalisation d'une fresque sur un mur d'El Khroub par un artiste mulhousien en collaboration avec des jeunes et des artistes locaux.
Projet 4 **Coopération médicale**	Juillet 2005 : Accueil de deux médecins et d'un cadre administratif responsables de structures de santé pour une mission exploratoire au Centre hospitalier de Mulhouse. 2006 : Accueil en stage de médecins et d'un cadre administratif hospitalier pour quatre semaines au Centre hospitalier de Mulhouse.

Fonctionnement du partenariat

Atouts.	Bon fonctionnement du partenariat et ce par la volonté régulièrement réaffirmée par Mulhouse et El Khroub de poursuivre ces échanges.
Difficultés.	

Sources de financement

Ministère des affaires étrangères

Observations.

CONTACTS et ADRESSES - Collectivité en France

Collectivité : MULHOUSE, département du Haut-Rhin (68)

Maire ou Président : Jean-Marie BOCKEL
Directeur de cabinet : Antoinette SCHACKIS
Directeur général des services : Pierre LAPLANE

Adresse postale : Hôtel de Ville – 2 rue Pierre et Marie Curie – 68062 Mulhouse Cedex

Téléphone : 03 89 32 58 58 Fax : 03 89 32 59 09
Courriel :info@ville-mulhouse.fr

Interlocuteurs dans le domaine de la coopération internationale

Élu en charge des relations internationales : Christiane ECKERT
Adresse postale : Hôtel de Ville – 2 rue Pierre et Marie Curie – 68062 Mulhouse Cedex
Téléphone : 03 89 32 58 94 Fax : 03 89 32 59 09
Courriel : christiane.eckert@ville-mulhouse.fr

Responsable des relations internationales : Estelle MANGOLD
Adresse postale : Hôtel de Ville – 2 rue Pierre et Marie Curie – 68062 Mulhouse Cedex
Téléphone : 03 89 66 11 14 Fax : 03 89 45 70 61
Courriel : estelle.mangold@ville-mulhouse.fr

CONTACTS et ADRESSES - Collectivité partenaire en Algérie

Collectivité : APC D'EL KHROUB, wilaya de Constantine

Président de l'APC ou de l'APW : Mr BELARIBI

Interlocuteur pour le partenariat : Melle Sadjia BENABDAKADER (Chargée de la coopération internationale)

Adresse postale : Commune d'El Khroub – Wilaya de Constantine

Téléphone : 00 213 31 96 41 77 Fax : 00 213 31 96 41 77
Courriel :

PARIS (2,2 MILLIONS D'HABITANTS)

ALGER (2,65 MILLIONS D'HABITANTS)

Le partenariat

Convention.	Accord de Coopération et d'Amitié signé entre la Ville de Paris et la Wilaya d'Alger signé en janvier 2003
Historique.	- décembre 2001 : 1ère visite de M. DELANOË, Maire de Paris, à Alger - janvier 2003 : visite à Paris de M. NOURANI, Wali d'Alger – signature de l'accord de coopération - 2003-2004 : missions techniques croisées à Paris et Alger (1er projet d'urbanisme, en partenariat avec l'Atelier Parisien d'Urbanisme APUR) - septembre 2004 : nomination de M. ADDOU, nouveau Wali d'Alger - octobre 2004 : 2èmes rencontres de la coopération franco-algérienne à Paris – définition de 2 nouveaux axes de travail (propreté et tramway) - avril 2005 : 2ème visite du Maire de Paris à Alger – validation d'un 3ème nouvel axe de travail (réhabilitation du Jardin d'Essais) - juin 2005 : participation de représentants associatifs algérois au « Printemps de la démocratie » à Paris - avr.2005 – févr. 2006 : 5 missions techniques à Alger et 1 à Paris (diagnostic + formation + suivi des projets)
Objectifs de départ.	La ville de Paris témoigne par cet accord de son souhait de multiplier les échanges d'expériences avec les métropoles de l'espace euro-méditerranéen, et de répondre aux demandes de ses homologues algérois dans les domaines de la gestion urbaine.
Objectifs actuels.	Renforcer encore les liens entre nos deux capitales, en impliquant également la société civile parisienne et algéroise
Partenaires	Ville de Paris (DGRI, DPJEV, DPE, DVD) et APUR Wilaya d'Alger et ses EPIC (dont Net-com, EGCTU et Edeval)

Les projets

Projet 1 *réalisé* *2003-2005*	***Projet de coopération en matière d'urbanisme :*** Un programme de travail a été établi dès le printemps 2003, en partenariat avec l'APUR (Atelier parisien d'urbanisme), comprenant d'une part l'apport d'outils institutionnels et méthodologiques, et d'autre part l'aide à la conception de projets d'aménagement urbain. Trois axes ont été réalisés : - assistance technique à l'agence d'urbanisme d'Alger URBANIS, définie suite à une évaluation de son fonctionnement et de ses besoins (y compris l'expertise des données cartographiques et statistiques disponibles). - volet d'urbanisme réglementaire et stratégique : mécanisme de révision du Plan Local d'Urbanisme de Paris et adaptation de la démarche au cas d'Alger. - Conception (par l'APUR) de plans d'aménagement d'un site pilote : la placette Tripoli.
Projet 2 *en cours* *2005-2007*	***Projets de coopération en matière d'environnement et de propreté*** **:** Après une première mission diagnostic à Alger en avril 2005, deux axes d'amélioration de la propreté à Alger ont été décidés d'un commun accord entre les parties : 1) la mise en place d'une collecte sélective avec recyclage de certains déchets

	(papiers et cartons dans un premier temps, puis verre dans un second temps, avec un volet de communication et de sensibilisation des citoyens au tri sélectif). 2) la création, courant 2006, d'une « Ecole de la Propreté » à Alger, à l'instar de ce qui s'est fait à Paris. Objectifs de l'école : former les agents de la Wilaya chargés des tâches de collecte et d'élimination des déchets et de la propreté urbaine. Outre la formation même des agents, l'élaboration des modules de formation, la conception du cahier des charges des locaux et des outils, il est également prévu d'initier les personnels d'encadrement direct au management des équipes (volet formation de formateurs).
Projet 3 *en cours* *2005-2008*	***Projet de réhabilitation du Jardin d'essais d'Alger*** : 3 missions d'assistance à maîtrise d'ouvrage ont déjà été effectuées au Jardin d'Essais du Hamma (58 ha) depuis octobre 2005 (+1 mission de formation à Paris). La réhabilitation du jardin est prévue en 2 grandes étapes : la mise en sécurité et la réouverture du jardin permettant un réappropriation par le public de ce patrimoine historique et culturel fermé depuis 15 ans, puis une réhabilitation progressive de l'aménagement, des équipements et des collections selon un programme pluriannuel. Afin de mener à bien l'étape de réouverture, des recommandations concernant les voies et le plan de circulation, le jardin français, le jardin anglais, les carrés et les serres de collection, la gestion des déchets, le mobilier ont été proposées selon les lignes directrices suivantes : respect de l'histoire du site, appel à des techniques durables et locales, par exemple : remplacement de l'enrobé bitumineux par du tuf, revêtement historiquement utilisé dans le jardin, perméable et produit localement. La réouverture du jardin est envisageable en septembre 2006.
Projet 4 *en suspend 2005*	***Projet d'assistance auprès de la mission tramway d'Alger*** : les objectifs de ce projet étaient de définir une série d'actions à engager à court terme pour assister la mission tramway d'Alger (finalisation du tracé, cahiers des charges techniques, assistance à la maîtrise d'ouvrage et à la conduite de projet, cahiers des charges des appels d'offres – marchés publics, organigramme de la mission tram, contenu des missions, etc…) Après quelques mois d'étroite collaboration entre les deux équipes, le projet s'est interrompu car la compétence du projet tram d'Alger a été transmise de la Wilaya au ministère algérien des transports.

Fonctionnement du partenariat

Atouts.	Excellent partenariat, dans un esprit absolu de confiance et compréhension mutuelles, grande facilité de contacts (par e-mail, fax, et par tél.au moins 2 fois par semaine). Très bonne entente entre les chefs de projet parisien et algérois, et entre les équipes de projets. Forte motivation de nos partenaires algérois et forte volonté politique de part et d'autre (implication personnelle du Maire de Paris et du Wali d'Alger, qui suivent de près les étapes des projets) Bon partenariat également avec nos représentations diplomatiques (projet suivi par le SCAC de l'Ambassade de France, à chaque mission à Alger), et aide de nos postes consulaires respectifs pour l'obtention des visas.
Difficultés.	Pas de difficulté majeure. Quelques retards parfois, dus à une estimation du travail et des délais un peu différente, mais nous avons affaire à des interlocuteurs motivés et très professionnels.

Sources de financement

Ville de Paris -Wilaya d'Alger

Observations.	Le dépôt d'une demande de co-financement européen est envisagé dans le cadre du tout nouveau programme Meda Pact, pour une 2ème phase.

CONTACTS et ADRESSES - Collectivité en France

Collectivité : Mairie de Paris

Maire : Bertrand DELANOË
Directeur de cabinet : Bernard GAUDILLERE
Directeur général des services : Pierre GUINOT-DELERY

Adresse postale : Hôtel de Ville – Place de l'Hôtel de Ville – 75196 Paris RP

Téléphone : Fax :
Courriel :

Interlocuteurs dans le domaine de la coopération internationale

Élu en charge des relations internationales : Pierre SCHAPIRA, adjoint au Maire chargé des relations internationales et de la francophonie
Adresse postale : idem
Téléphone : 01 42 76 50 64 Fax : 01 42 76 60 40
Courriel : pierre.schapira@paris.fr

Responsable des relations internationales : Stéphane VISCONTI, délégué général aux relations internationales et conseiller du Maire

Chargée des projets de coopération décentralisée avec Alger : Michèle MARGUERON
Adresse postale : DGRI – 9 pl. de l'Hôtel de Ville – 75196 Paris RP
Téléphone : 01 42 76 52 53 Fax : 01 42 76 58 75
Courriel : michele.margueron@paris.fr

Chargé du secteur Méditerranée et Moyen-Orient : Khaled KLAA
Téléphone : 01 42 76 59 19 Fax : idem
Courriel : khaled.klaa@paris.fr

CONTACTS et ADRESSES - Collectivité partenaire en Algérie

Collectivité : Wilaya d'Alger

Wali : M. Mohammed Kebir ADDOU
Chef de cabinet : M. Djamel-Eddine BERIMI

Interlocuteur pour le partenariat : M. Abdel CHORFI, conseiller au cabinet du Wali d'Alger

Adresse postale : Wilaya d'Alger - rue Asselah Hocine - 16000 Alger

Téléphone : + 213 61 40 00 87 Fax : +213 217 32 100
Courriel : chorfiabdel@yahoo.fr

RENNES (210 000 habitants)

SETIF (240 000 habitants)

Le partenariat

Convention.	Charte de Jumelage (1982)
Historique.	Signée à l'occasion de la Foire Internationale de Rennes, le 24 avril 1982, la Charte de Jumelage Rennes-Sétif indiquait comme priorité les échanges tournés vers les jeunes. → Axées dans un premier temps principalement autour de 2 domaines en pointe (le sport, la santé), ces relations sont toujours opérationnelles, bien qu'amoindries. Mais la revivification du Comité de jumelage a déjà permis la remobilisation d'acteurs rennais anciennement impliqués et l'adhésion de nouveaux membres, en travaillant avec un partenariat élargi. Ex : - organisation de nombreuses manifestations culturelles à Rennes - initiation d'échanges scolaires : Collège de la Motte Brulon / Ecole Fondamentale Ali Halitim, Lycée Pierre Mendès France/ Lycée de Sétif A noter également, pendant les premières années du jumelage, la présence régulière de Sétif à la Foire Internationale de Rennes, en collaboration avec l'Amicale des Algériens. Cette expérience s'est à nouveau réalisée en 2000, puis en 2003. → Un avenir prometteur pour le jumelage Rennes- Sétif est conforté par une série de rencontres officielles ou professionnelles, témoignant de l'intérêt mutuel pour un développement des échanges entre les 2 villes : - Fin 2000 : Accueil de spécialistes en maintenance bio- médicale du Centre Hospitalier de Sétif par le CHU de Rennes Don de 3 générateurs de dialyse par le Centre Hospitalier Universitaire de Rennes au Centre Hospitalier de Sétif - Mars 2001 : Accueil à l'Université de Rennes I d'une délégation de l'Université Ferhat Abbas de Sétif. Cette délégation est composée de M. Abdelamek TACHRIFT (Recteur), M. Mabrouk BENKHEDIMALLAH (Vice-Recteur Chargé de la Pédagogie), M. Hichem BELAALA (Conseiller du Recteur) - Mai 2001 et Mai 2002 : Déplacement de l'Association de Jumelage Rennes- Sétif à Sétif à l'occasion des Journées du Film Scientifique - mi juillet 2002 : Colloque à Lyon avec les Villes Santé. Le Centre Collaborateur OMS rennais invite le Maire de Sétif et des médecins à y participer. - Mars 2003 : Participation de Sétif à la Foire Internationale de Rennes. Accueil du 22 au 24 mars d'une délégation officielle, conduite par M. Abdelaziz AYACHI (Membre de l'Assemblée Populaire Communale) - Mai 2004 : accueil par le Comité de Jumelage Rennes- Sétif de M. Arab SADAOUI, Médecin de Sétif et Président d'une association pour enfants handicapés cérébraux. Le programme est organisé conjointement avec les centres de rééducation fonctionnelle de Rennes et Saint-Brieuc et l'association Un Autre Regard. 2003 : Année de l'Algérie en France Initiative conjointe du Ministère des Affaires étrangères et du Ministère de la Culture et de la Communication. Les partenaires locaux, institutionnels et associatifs, ont pu s'inscrire dans le cadre de

	cette manifestation, dont l'objectif était de présenter au public français l'Algérie, et de contribuer par le dialogue artistique et culturel, à la mise en place de nouveaux rapports approfondis entre les deux pays : l'ambition de cet événement est de provoquer un regard nouveau, mieux informé, de la société française, de permettre à l'Algérie de se montrer dans toute sa richesse et la complexité de son histoire, de sa culture et de sa création culturelle. Le Comité de jumelage Rennes- Sétif a joué un rôle très actif dans la préparation des manifestations culturelles aux côtés des grands équipements locaux. Ainsi, une quinzaine de manifestations au total ont été proposées aux Rennais tout au long de l'année 2003.
Objectifs de départ.	Rapprochement des deux rives de la Méditerranée, Intégration des populations d'origine algériennes à Rennes : nombreux échanges de jeunes, présence annuelle de Sétif à la Foire Internationale de Rennes
Objectifs actuels.	- connaissance réciproque - favoriser les échanges et l'accueil - agir en commun dans la gestion communale - mener à bien des coopérations culturelles et scientifiques - soutenir la politique de rapprochement menée par le Gouvernement Français
Partenaires	Comité de Jumelage Rennes- Sétif

Les projets

Projet 2 *en cours* **Thème** **Titre**	2006 (date à déterminer) Coopération Municipale dans le domaine des Jardins Accueil à Rennes de 2-3 cadres de l'APC de Sétif, responsables de l'entretien des espaces verts.
Projet 3 *en cours* **Thème** **Titre**	2006 (fin Avril-début mai) déplacement du comité de jumelage Rennes- Sétif en Algérie : rencontre avec les partenaires locaux

Fonctionnement du partenariat

Atouts.	Rennes : forte implication du réseau local
Difficultés.	- difficulté de communication – Mauvaise identification des interlocuteurs à Sétif - coopération municipale : défaut d'identification des besoins et manque de hiérarchisation de la part de Sétif

Sources de financement

Ville de Rennes

Observations.

CONTACTS et ADRESSES - Collectivité en France

Collectivité : RENNES, département de : ILLE ET VILAINE (35)

Maire ou Président : **M. Edmond HERVE**
Directeur général des services : M. Gilles SUIGNARD

Adresse postale : Ville de Rennes - BP 3126 – 35031 RENNES CEDEX

Téléphone :02 23 62 10 10 Fax : 02 23 62 13 19
Site Internet : www.ville-rennes.fr

Interlocuteurs dans le domaine de la coopération internationale

Élue en charge des relations avec l'Algérie :
Mme Nicole KIIL-NIELSEN, Adjointe au Maire Déléguée à la Coopération Décentralisée et à la Solidarité Internationale
Adresse postale : Ville de Rennes – BP 3126 – 35031 RENNES CEDEX
Téléphone :02 23 62 74 86 Fax : 02 23 62 13 79
Courriel : nkiilnielsen@ville-rennes.fr

Responsable des relations internationales :
Mme Marie-Françoise KERROC'H, Directrice des Relations Internationales
Adresse postale : Ville de Rennes – BP 3126 – 35031 RENNES CEDEX
Téléphone :02 23 62 21 18 Fax : 02 23 62 21 19
Courriel : mfkerroch@ville-rennes.fr

Chargé du jumelage :
M. Tangui OULC'HEN, Direction des Relations Internationales
Adresse postale : Ville de Rennes – BP3126 – 35031 RENNES CEDEX
Téléphone : 02 23 62 21 21 Fax : 02 23 62 21 19
Courriel : toulchen@ville-rennes.fr

Comité de Jumelage Rennes-Sétif :
Mme Claude PARIZOT, Présidente
Adresse postale : Maison Internationale de Rennes – 7 quai Chateaubriand 35000 RENNES
Tel : 02 99 78 22 66 Fax : 02 99 79 21 44
Site Internet : http://rennes.setif.free.fr
Courriel : rennes.setif@freesbee.fr

CONTACTS et ADRESSES - Collectivité partenaire en Algérie

Collectivité : SETIF, wilaya de SETIF

Président de l'APC: **M. Brahim BELHAOUKI**

Adresse postale : Assemblée Populaire Communale de Sétif – Cité Bel Air – 19000 SETIF

Téléphone-Fax :+ 213 36 72 25 10
Site Internet : www.commune-setif.org

REZE (36 000 habitants)

Le partenariat

Convention.	Convention de jumelage en 1983 à Aïn Defla et à Rezé en 1985.
Historique.	Il s'agissait avant tout d'échanges culturels, sportifs…
Objectifs de départ.	Malgré un accord sur un projet de coopération décentralisée du MAE en 200 impossible à réaliser, finalement les financements doivent se réorienter sur une autre zone géographique, ce après aval du MAE.
Objectifs actuels.	
Partenaires	

Les projets

Projet 1 *réalisé*	En Novembre 2005, deux techniciens ont effectué un stage de formation dans le domaine des espaces verts.
Thème	
Titre	

Fonctionnement du partenariat

Atouts.	
Difficultés.	Aïn Defla est une zone sensible si bien que les relations ont été suspendues par les partenaires algériens. Malgré tout, en Octobre 2003, le Président de l'APC a été reçu en visite privée à Rezé.

Sources de financement

Observations.

CONTACTS et ADRESSES - Collectivité en France

Collectivité : REZE, département de Loire Atlantique (44)

Maire ou Président : Gilles RETIERE
Directeur de cabinet :
Directeur général des services : Alain BASTARD

Adresse postale : Place JB Daviais BP 159
44 403 REZE cedex

Téléphone : 02 40 84 43 80 Fax : 02 40 84 42 17
Courriel : relinternat@mairie-reze.fr

Interlocuteurs dans le domaine de la coopération internationale

Élu en charge des relations internationales : André MARTIN
Adresse postale : Place JB Daviais BP 159
44 403 REZE cedx

Téléphone : 02 40 84 43 80 Fax : 02 40 84 42 19
Courriel : relinternat@mairie-reze.fr

Responsable des relations internationales :
Adresse postale : Carole NARBEY
Téléphone : 02 40 84 43 80 Fax : 02 40 84 42 19
Courriel :

CONTACTS et ADRESSES - Collectivité partenaire en Algérie

Collectivité : APC de AIN DEFLA

Président de l'APC ou de l'APW : Mohammed KASTALI

Interlocuteur pour le partenariat : Président de l'APC

Adresse postale :44 000 AIN DEFLA

Téléphone : 00 213 27 60 66 62 ou 00 213 27 60 20 56 Fax : 00 213 27 60 33 03
Courriel :

Le partenariat

Convention.	Accord d'amitié signé le 23 Octobre 2003.
Historique.	S'appuyant sur une mobilisation d'acteurs associatifs roubaisiens, la ville de Roubaix s'est rapprochée de Bouira au début de l'année 2003. L'organisation de l'Année de l'Algérie en France a permis d'approfondir les contacts dans le cadre d'un projet de coopération éducative entre lycées dans le domaine du théâtre. Visite à Bouira, en octobre 2003, d'une délégation roubaisienne menée par Monsieur le Maire. Cette visite a conduit à l'officialisation de nos relations dans un Accord d'Amitié et à la définition des bases d'un travail en commun sur les thématiques prioritaires. Dans cette perspective d'un partenariat durable, en octobre 2003 un Accord d'Amitié a été signé, et des pistes de travail concrètes ont été déterminées. Visite à Roubaix de Monsieur le premier vice-président de l'APC de Bouira du 11 au 18 décembre 2003. Monsieur le premier vice-président a rencontré de multiples partenaires potentiels : élus et services municipaux, Lille- Métropole, CNFPT, la Ruche d'entreprises, des associations environnementales et culturelles et des structures jeunesse. Ce séjour a permis d'approfondir des priorités pour 2004.
Objectifs de départ.	Construire une coopération décentralisée avec une ville algérienne à partir de la mobilisation d'acteurs locaux et d'actions concrètes.
Objectifs actuels.	Développer les échanges entre services municipaux des deux villes afin d'approfondir les connaissances et les expériences de chacun. Soutenir les échanges associatifs et les échanges de jeunes à travers la réalisation de projets communs. Associer la jeunesse roubaisienne dans la mise en œuvre de la coopération décentralisée. Favoriser à Roubaix une meilleure connaissance de l'Algérie. Soutenir à Bouira des projets contribuant au développement durable (amélioration de l'environnement et du cadre de vie).
Partenaires	En France : Association Ludopital Mairie de Roubaix Communauté urbaine de Dunkerque Association Touiza Solidarité Ministère des affaires étrangères En Algérie : APC de Bouira Foyer de l'enfance assistée Auberge de jeunesse Compagnie Aigle Azur

Les projets 2003- 2004

Projet 1 réalisé **Thème :** **Education**	Coopération éducative entre lycéens de France et d'Algérie du 4 au18 décembre 2003. Participants : 14 lycéens, deux professeurs et le proviseur du lycée Hamza de Bouira ainsi que 3 lycées roubaisiens, une compagnie théâtrale et le Conservatoire de Roubaix. Les jeunes ont été hébergés dans des familles roubaisiennes.
Projet 2 *réalisé* **Thème :** **Echange de jeunes**	Participation de jeunes Roubaisiens à un chantier de volontariat à Bouira du 27 juillet au 17 août 2004.
Projet 3 *réalisé*	Echanges – Coopération avec Monsieur le Directeur du Foyer de l'Enfance Assistée de

Thème : **Santé**	Bouira du 6 au 17 Octobre 2004. Accompagné par le Comité de quartier Fresnoy Mackellerie en partenariat avec la Mairie de Roubaix, Monsieur le directeur du Foyer de l'Enfance Assistée a été reçu à la pouponnière Boucicaut et au Centre d'Action Médico-Sociale Précoce afin de participer à des journées de travail en compagnie des praticiens. Il a également été reçu et accompagné par le service Petite Enfance de la Ville afin de visiter des crèches et mieux connaître le contexte roubaisien en matière de petite enfance. Ce séjour et ces échanges doivent permettre de mettre en place un échange entre praticiens de la Ville de Roubaix et du Foyer de l'Enfance Assistée de Bouira, en partenariat avec Handicap International
Projet 4 *réalisé* **Thème :** **Rencontres**	Accueil à Roubaix de Monsieur le Président de l'Assemblée Populaire Communale de Bouira et participation commune aux Assises de la Coopération décentralisée franco-algérienne à Paris 10-15 octobre 2004
Projet 5 *réalisé* **Thème :** **Santé**	Projet de solidarité entre le Comité de quartier Fresnoy-Mackellerie et le Foyer de l'Enfance Assistée de Bouira : don de jouets entre les mois de Mars et de Novembre 2004 Partenaires : Association Ludopital, Compagnie aérienne Aigle Azur, Mairie de Roubaix
Projet 6 *réalisé* **Thème :** **Environnement**	Session de formation et d'échanges d'expériences autour de l'environnement et du cadre de vie 05 - 19 décembre 2004. En partenariat avec la Communauté Urbaine de Dunkerque et l'association Touiza Solidarité : accueil à Roubaix et Dunkerque de huit spécialistes de l'environnement de Bouira, Biskra et Annaba durant quinze jours. Sessions théoriques et visites de sites (centre d'enfouissement technique, centre de tri des déchets, espaces verts…) ont permis aux stagiaires d'approfondir leurs connaissances dans ces domaines.
Projet 7 *réalisé* **Thème :** **Echange de jeunes**	Deuxième chantier international de jeunes volontaires à Bouira du 18 décembre 2004 – 01 janvier 2005. Partenaires : En Algérie : APC de Bouira, Foyer de l'Enfance Assistée, Auberge de Jeunesse, association Touiza ; En France : Mairie de Roubaix, Ministère des Affaires Etrangères.
Projet 8 *réalisé* **Thème :** **Urbanisme**	Participation d'une délégation roubaisienne aux « portes ouvertes de l'habitat » organisées à Bouira du 28 mars 2005 – 31 mars 2005. L'adjoint au maire chargé de l'urbanisme, la conseillère municipale chargée de la coopération internationale, un ingénieur de la direction Aménagement, ainsi qu'un représentant du CAL – PACT et un représentant associatif se sont rendus à Bouira afin d'échanger avec leurs homologues autour des problématiques rencontrées dans les domaines de l'aménagement et de l'habitat.
Projet 9 *réalisé* **Echange de savoir faire**	Séminaire à Roubaix sur l'accueil et l'information des citoyens dans une Mairie du 16-23 juin 2005. Durant cette période, 5 élus de l'Assemblée Populaire Communale ainsi que le Secrétaire Général et le directeur des services de l'état civil ont été accueillis à Roubaix afin de rencontrer les services de la ville autour de cette thématique : Secrétariat Général, Mairies de quartiers, Etat civil, Direction des Finances…
Projet 10 *réalisé* **Sport**	Participation d'une équipe de Bouira au tournoi roubaisien « Mondial Poussins » du 09-16 juin 2005.
Projet 11 *réalisé* **Formation**	Programme d'échanges d'expériences et de savoir-faire entre cadres et élus.
Projet 12 *réalisé* **Environnement**	Programme de coopération dans le domaine de l'environnement et du cadre de vie.
Projet 13 *en cours* **Thème :** **Urbanisme**	Poursuite des échanges et de la coopération dans les domaines de l'aménagement, de l'urbanisme et de l'habitat.
Projet 14 *en cours*	Programme de coopération éducative et culturelle. Echanges autour de la mémoire.

Culture / Education	
Projet 16 *en cours*	Mise en place de clubs Roubaix- Bouira dans des collèges.

Fonctionnement du partenariat

Atouts.	Des élus motivés de part et d'autre. Le soutien de la Wilaya de Bouira et du SCAC d'Alger. L'accompagnement de l'association Touiza Solidarité.
Difficultés.	L'impossibilité, jusqu'à présent, d'organiser une réciprocité dans les échanges scolaires.

Sources de financement

Ministère des affaires étrangères
Conseil régional Nord- Pas- de- Calais

CONTACTS et ADRESSES - Collectivité en France

Collectivité : ROUBAIX, département du Nord (59)

Maire ou Président : René VANDIERENDONCK
Directeur de cabinet : Marie-Anne MOCQ
Directeur général des services : Bernard CASTELAIN

Adresse postale : BP 737 - 59 066 ROUBAIX cedex 01

Téléphone : 03 20 66 46 00 Fax : 03 20 66 46 70
Courriel : contact@ville-roubaix.fr

Interlocuteurs dans le domaine de la coopération internationale

Élu en charge des relations internationales : Tounès RAHIM, adjointe au Maire
Céline SCAVENNEC, conseillère municipale déléguée
Adresse postale : BP 737 – 59 066 ROUBAIX cedex 01
Téléphone : 03 20 66 44 85 Fax : 03 20 66 46 28
Courriel : trahim@ville-roubaix.fr
cscavennec@cudl-lille.fr

Responsable des relations internationales : Gwenaëlle RIEUNIER, chargée de mission
Adresse postale : Direction ville et citoyenneté
BP 737 – 59 066 ROUBAIX cedex 01
Téléphone : 03 59 57 32 21 Fax : 03 59 57 32 03
Courriel : grieunuer@ville-roubaix.fr

CONTACTS et ADRESSES - Collectivité partenaire en Algérie

Collectivité : Assemblée Populaire Communale de BOUIRA

Président de l'APC : Mohamed LARBI

Interlocuteur pour le partenariat : Monsieur le Président

Adresse postale : APC de Bouira – 10 000 BOUIRA

Téléphone : 00 213 26 94 13 88 Fax : 00 213 26 94 25 00

SAINT-DENIS (90 000 habitants)

LARBAA NATH IRATHEN (30 000 habitants)

Le partenariat

Convention.	Accord de coopération signé en mai 1998.
Historique.	De nombreuses familles originaires de Larbaa Nath Irathen vivant à Saint-Denis.
Objectifs de départ.	Développement local, formation d'agents publics et d'élus locaux, échanges culturels, insertion des jeunes.
Objectifs actuels.	Relancer les projets en cours et mieux définir les priorités pour l'avenir.
Partenaires	

Les projets

Projet 1 *réalisé* **Coomunication** **Cyber base**	Installation d'une cyber base.
Projet 2 *réalisé* **Formation** **Formation élus et cadres municipaux**	Formation des cadres municipaux et des élus municipaux.
Projet 1 *en cours* **Economie** **Guide de l'entrepreneur et des investissements**	Élaboration d'un guide de l'entrepreneur et des investissements.

Fonctionnement du partenariat

Atouts.	
Difficultés.	Changements de partenaires. Tensions politico-sociales (qui ont repoussées des actions de formation sur place).

Sources de financement

Observations.

CONTACTS et ADRESSES - Collectivité en France

Collectivité : SAINT-DENIS, département de Seine Saint-Denis (93)

Maire : Didier PAILLARD

Directeur de cabinet : Gilles SMADJA
Directeur général des services : Luc BOUVET

Adresse postale : BP 269 – 93205 Saint-Denis

Téléphone : 01 49 33 63 61 Fax : 01 49 33 68 06
Courriel :

Interlocuteurs dans le domaine de la coopération internationale

Élue en charge de la coopération décentralisée: Cécile RANGUIN
Adresse postale : BP 269 – 93205 Saint-Denis
Téléphone : 01 49 33 62 63 Fax : 01 49 33 68 06
Courriel : cecile.ranguin@ville-saint-denis.fr

Responsable des relations internationales : Mélanie THOMAS, chargée de mission
Adresse postale : BP 269 – 93205 Saint-Denis
Téléphone : 01 49 33 62 63 Fax : 01 49 33 68 06
Courriel : melanie.thomas@ville-saint-denis.fr

CONTACTS et ADRESSES - Collectivité partenaire en Algérie

Collectivité : Assemblée Populaire Communale de LARBAA NATH IRATHEN, wilaya de Tizi Ouzou

Président de l'APC : Said MOSTAFAI

Interlocuteur pour le partenariat :

Adresse postale :

Téléphone : Fax :
Courriel :

SAINT-JEAN-DE-BOISEAU (4 620 habitants)

MEDIOUNA (30 000 habitants)

Le partenariat

Convention.	Convention de jumelage ignée le 8 Juillet 1989 à Mediouna. Contre signature en France pas encore réalisée.
Historique.	Demande des élus de Saint-Jean-de-Boiseau auprès des autorités algériennes dès 1978. Premiers contacts en 1987. Voyage sur place d'une délégation d'élus. Relations interrompues pendant la période des troubles. Participation au voyage organisé par Cités Unie France.
Objectifs de départ.	Etablir des liens d'amitié et de coopération. Connaissance mutuelle des cultures. Aide technique dans les domaines de l'eau, l'assainissement et l'irrigation.
Objectifs actuels.	En premier lieu, aller vers une prise de contacts. Promouvoir la rencontre entre les habitants des deux communes. Echanges culturels. Aide dans le domaine technique (assainissement collectif).
Partenaires	

Les projets

Projet 1	Pas de projets concrets réalisés avec l'APC de Médiouna. Un voyage est en préparation pour le mois d'Avril.
Projet 2 *réalisé* **Culture** **Manifestations culturelles pour l'année de l'Algérie**	Manifestation à Saint-Jean-de-Boiseau pour l'année de l'Algérie. Mai et Juin 2003. Conférence de M. Benchehida « Mostaganem, région berbère ? » Concert de l'orchestre « Fen Wa Nachat », musique arabo-andalouse. Exposition de peinture d'Achour Tamani « Fragments de mémoire ».
Projet 3 *à venir* **Assainissement**	Une action technique pourrait être engagée dans le domaine de l'assainissement avec le soutien de Nantes Métropole.

Fonctionnement du partenariat

Atouts.	Association locale Saint Jean Solidarité internationale qui se charge en particulier d'organiser l'accueil à domicile de tous es hôtes étrangers de la commune.
Difficultés.	En 2003, une visite privée du Maire de Saint-Jean-de-Boiseau a permis une rencontre avec le Président de l'APC. Les discussions ont porté sur des projets autour d'un rapprochement dans le domaine culturel et dans l'aide technique pour l'assainissement et le traitement des déchets. Il n'y a pas eu de suite à cette prise de contact.

Sources de financement

Observations.

CONTACTS et ADRESSES - Collectivité en France

Collectivité : SAINT-JEAN-DE-BOISEAU, département de Loire Atlantique (44)

Maire ou Président : Camille DURAND
Directeur de cabinet : Eric PERRICHET
Directeur général des services : Lionel LE THIEC

Adresse postale : avenue du 211 Novembre
44 640 SAINT-JEAN-DE-BOISEAU

Téléphone : 02 40 65 61 00 Fax : 02 40 32 98 47
Courriel : accueil@mairie-saint-jean-de-boiseau.fr

Interlocuteurs dans le domaine de la coopération internationale

Élu en charge des relations internationales : Geneviève CHAUVET, conseillère municipale
Adresse postale : avenue du 11 Novembre
44 640 SAINT-JEAN-DE-BOISEAU
Téléphone : 02 40 65 61 00 Fax : 02 40 32 98 47
Courriel :

Responsable des relations internationales : Eric PERRICHET
Adresse postale : avenue du 11 Novembre
44 640 SAINT-JEAN-DE-BOISEAU
Téléphone : 02 40 65 61 00 Fax : 02 40 32 98 47
Courriel : eric.perrichet@mairie-saint-jean-de-boiseau.fr

CONTACTS et ADRESSES - Collectivité partenaire en Algérie

Collectivité : MEDIOUNA, wilaya de Relizane

Président de l'APC ou de l'APW : Abdelkader ELAÏDANI

Interlocuteur pour le partenariat : le secrétaire général de la commune

Adresse postale :

Téléphone : 00 213 46 94 31 08 Fax : 00 213 46 94 31 08
Courriel :

VIENNE (Nb habitants) TIPASA (Nb habitants)

Le partenariat

Convention.	Accord de coopération signé le 14 Octobre 2004
Historique.	La ville de Vienne a participé, du 11 au 15 Octobre 2004, aux « deuxièmes rencontres franco- algériennes de la coopération décentralisée », ce qui a permis de relancer le partenariat.
Objectifs de départ.	Les acteurs locaux de Vienne et de Tipasa ont fixé en 2004, à Vienne, certains objectifs : principalement l'accompagnement des dynamiques locales de développement sur le territoire de Tipasa, ceci en vue d'œuvrer pour l'amélioration des conditions de vie des populations locales. Il s'agira de soutenir la préservation du patrimoine culturel et naturel, le tourisme, la culture et de renforcer des compétences en matière de gestion urbaine, d'espaces verts et de déchets.
Objectifs actuels.	
Partenaires	

Les projets

Projet 1 *réalisé* **Mission exploratoire à Tipasa**	Mission exploratoire conduite par l'Adjoint délégué à l'environnement, des travaux, du développement durable et de l'urbanisme commercial de la ville de Vienne, du 26 au 30 Novembre à Tipasa. Cette visite a permis aux élus locaux de la ville de Vienne d'avoir une meilleure connaissance des contextes locaux, mais aussi de vérifier les objectifs et les domaines d'intervention effectués à Vienne en 2004 par les acteurs locaux des deux partenaires.
Projet 2 *en cours* **Entretien des espaces verts et gestion de la propreté urbaine**	Au cours du premier semestre de 2006, séminaire d'encadrants et d'agents à Vienne concernant les deux thèmes suivants : l'entretien des espaces verts et la gestion de propreté urbaine.
Projet 3 *à venir* **Actions diverses de coopération décentralisée envisagées par les deux partenaires**	- Durant le second semestre 2006, réalisation de mises en pratique relatives à certains de certains secteurs touristiques de Tipasa avec un soutien apporté par des techniciens viennois (paysagistes…) - Echanges envisagés d'actions avec l'Association Dar el Amal, le Consulat d'Algérie à Grenoble et la Bibliothèque municipale de Vienne afin de combler les besoins importants en matière de littérature francophone et en matière de formation. - Programme de transfert de savoir-faire sur le thème de la restauration d'objets archéologiques de Tipasa, avec l'appui du service de coopération et d'action culturelle de l'Ambassade de France en Algérie.

Fonctionnement du partenariat

Atouts.	
Difficultés.	

Sources de financement

Observations.

CONTACTS et ADRESSES - Collectivité en France

Collectivité :Ville de VIENNE, département de l'Isère (38)

Maire ou Président : Jacques REMILLER
Directeur de cabinet :
Directeur général des services :

Adresse postale :

Téléphone : Fax :
Courriel :

Interlocuteurs dans le domaine de la coopération internationale

Élu en charge des relations internationales : Patrick CURTAUD
Adresse postale :
Téléphone : Fax :
Courriel :

Responsable des relations internationales :
Adresse postale :
Téléphone : Fax :
Courriel :

CONTACTS et ADRESSES - Collectivité partenaire en Algérie

Collectivité : TIPASA, wilaya de Tipasa

Président de l'APC : Malik BOUDJOUHER

1er Vice- Président de l'APC de Tipasa : Youal DJIDJELLI

Interlocuteur pour le partenariat :

Adresse postale :

Téléphone : Fax :
Courriel :

AUTRES COLLECTIVITÉS ENGAGÉES EN ALGÉRIE

	BONDY (Nb habitants) **NEDROMA (Nb habitants)**

Le partenariat

Convention.	
Historique.	
Objectifs de départ.	
Objectifs actuels.	Echanges d'expériences, élaboration de projets
Partenaires	

Les projets

Projet 1 **Thème** **Titre**	Aucun projet n'est à ce jour totalement défini, une rencontre est prévue avec le Président de Nedroma afin de définir les actions à mettre en place.

Fonctionnement du partenariat

Atouts.
Difficultés.

Sources de financement

Observations.

CONTACTS et ADRESSES - Collectivité en France

Collectivité de BONDY, département de Seine Saint Denis

Maire ou Président : Gilbert ROGER
Directeur de cabinet : Krystina ROGER
Directeur général des services :

Adresse postale : Mairie de Bondy
Esplanade Claude Fuzier
93 140 BONDY

Téléphone : 01 48 50 53 51 Fax : 01 48 50 54 28
Courriel :

Interlocuteurs dans le domaine de la coopération internationale

Élu en charge des relations internationales : Claire CAUCHEMEZ
Adresse postale : idem
Téléphone : Fax :
Courriel :

Responsable des relations internationales : Annie GUITTON
Adresse postale : idem
Téléphone : Fax :
Courriel : a.guitton@ville-bondy.fr

CONTACTS et ADRESSES - Collectivité partenaire en Algérie

Collectivité NEDROMA, wilaya de Tlemcen

Président de l'APC ou de l'APW : M. SENHADJI

Interlocuteur pour le partenariat : M. SENHADJI

Adresse postale :

Téléphone : Fax :
Courriel :

CLICHY LA GARENNE (Nb habitants) GUELMA (Nb habitants)

Le partenariat

Convention.	Inexistante à ce jour.
Historique.	Echanges sportifs et associatifs depuis 2002.
Objectifs de départ.	
Objectifs actuels.	Poursuite des échanges. Une rencontre est prévue à Guelma en Mai 2006.
Partenaires	

Les projets

Projet 1 *réalisé* **Thème** **Titre**	Depuis 2002, échanges annuels entre l' « Association culturelle et sportive de Clichy » et leurs homologues de Guelma.
Projet 2 *en cours* **Thème** **Titre**	

Fonctionnement du partenariat

Atouts.	Partenariat fort, volonté de continuer la collaboration.
Difficultés.	Difficultés administratives pour l'obtention de visas notamment.

Sources de financement

Observations.	Projet d'envoi d'ordinateurs à confirmer.

CONTACTS et ADRESSES - Collectivité en France

Collectivité : ville de CLICHY LA GARENNE, département des Hauts-de-Seine

Maire ou Président : Gilles CATOIRE
Directeur de cabinet : Philippe PALOMO
Directeur général des services : Alain LUCA

Adresse postale : Mairie de Clichy-la-Garenne BP 300
92 112 CLICHY cedex

Téléphone : 01 47 15 30 00 Fax :
Courriel :

Interlocuteurs dans le domaine de la coopération internationale

Élu en charge des relations internationales : Serge SETTERAHMANE
Adresse postale : Mairie de Clichy-la-Garenne BP 300
92 112 CLICHY cedex
Téléphone : 01 47 15 72 76 Fax : 01 47 15 31 17
Courriel :

Responsable des relations internationales : Muriel TACAILLE
Adresse postale : Mairie de Clichy-la-Garenne BP 300
92 112 CLICHY cedex
Téléphone : 01 47 15 31 60 Fax : 01 47 15 30 29
Courriel : international@ville-clichy.fr
muriel.tacaille@ville-clichy.fr

CONTACTS et ADRESSES - Collectivité partenaire en Algérie

Collectivité : XX, wilaya de GUELMA

Président de l'APC ou de l'APW : Monsieur ALLAMI

Interlocuteur pour le partenariat : Monsieur MEBARKI

Adresse postale : Wilaya de Guelma
2400 GUELMA ALGERIE

Téléphone : (00 213) 70 30 80 41 Fax :
Courriel :

PONTCHARRA (6506 habitants)

MOSTAGANEM (200 000 habitants)

Le partenariat

Convention.	Pas de convention
Historique.	En 2002 puis en 2003, des échanges avec les élus de Mostaganem se sont déroulées : 2002 : sur le thème sportif 2003 : sur le thème de la culture
Objectifs de départ.	
Objectifs actuels.	
Partenaires	

Les projets

Projet 1 *réalisé*	
Thème	
Titre	
Projet 2 *en cours*	
Thème	
Titre	

Fonctionnement du partenariat

Atouts.	
Difficultés.	

Sources de financement

Fonds propres et personnels des élus qui se sont déplacés.

Observations.

CONTACTS et ADRESSES - Collectivité en France

Collectivité : Pontcharra, département d 'Isère (38)

Maire ou Président : Charles BICH
Directeur de cabinet :
Directeur général des services : Bernard HUGUENOTTE

Adresse postale : Hôtel de ville – BP 49 – 38530 Pontcharra

Téléphone : 04 76 97 11 65 Fax : 04 76 97 34 99
Courriel :pontcharra@wanadoo.fr

Interlocuteurs dans le domaine de la coopération internationale

Élu en charge des relations internationales : Alain BRET (Conseiller municipal)
Adresse postale : : Hôtel de ville – BP 49 – 38530 Pontcharra
Téléphone : Fax :
Courriel :

Responsable des relations internationales : Bernard HUGUENOTTE
Adresse postale : Hôtel de ville – BP 49 – 38530 Pontcharra
Téléphone : 04 76 97 11 65 Fax : 04 76 97 34 99
Courriel : directiongenerale@ville-pontcharra.fr

CONTACTS et ADRESSES - Collectivité partenaire en Algérie

Collectivité : Mostaganem, wilaya d'Oran

Président de l'APC ou de l'APW :

Interlocuteur pour le partenariat :

Adresse postale :

Téléphone : Fax :
Courriel :

SAINT ETIENNE (183 000 habitants) ANNABA (200 000 habitants)

Le partenariat

Convention.	oui
Historique.	Jumelage en 1981.
Objectifs de départ.	Les objectifs étaient larges dans le cadre de jumelages.
Objectifs actuels.	Actuellement, les objectifs sont centrés sur des projets déterminés.
Partenaires	CHU Services de la ville Tribunal de grande instance

Les projets

Projet 1 *réalisé* **Thème :** **Gestion de l'espace public**	Accueil en formation d'élus et de cadres supérieurs. Formation/ échanges d'expérience.
Projet 2 *en cours* **Thème :** **Titre**	CHU / Saint- Etienne Echange / formation
Projet 3 *à venir* **Thème :** **Santé / Justice**	Proposition : conférence et formation en médecine légale.

Fonctionnement du partenariat

Atouts	Bonnes relations avec la communauté algérienne 20 000 ressortissants (Consulat d'Algérie à Saint- Etienne)
Difficultés	

Sources de financement

	Actuellement, ville de Saint- Etienne

Observations.

CONTACTS et ADRESSES - Collectivité en France

Collectivité : SAINT ETIENNE, département de

Maire ou Président : Michel THIOLLIERE (Sénateur- Maire)
Directeur de cabinet : Martine FALFUZZI
Directeur général des services : Jean Claude LOUCHET

Adresse postale :

Téléphone : 04 77 48 63 31 Fax : 04 77 48 63 25
Courriel : international@saint-etienne.fr

Interlocuteurs dans le domaine de la coopération internationale

Élu en charge des relations internationales : Gilbert ARGOUD (Premier adjoint)
Adresse postale :
Téléphone : 04 77 48 63 31 Fax : 04 77 48 63 25
Courriel :

Responsable des relations internationales : Jean François PASCAL
Adresse postale :
Téléphone : 04 77 48 63 31 Fax : 04 77 48 63 25
Courriel :

CONTACTS et ADRESSES - Collectivité partenaire en Algérie

Collectivité : ANNABA, wilaya de

Président de l'APC ou de l'APW : Noureddine KOUADRIA

Interlocuteur pour le partenariat :

Adresse postale : 3 Square du 14 Juillet 1962

Téléphone : 00 213 38 86 84 88 Fax : 00 213 38 86 56 40
00 213 38 86 32 61
Courriel :

VIERZON (NB habitants) SIG (Nb habitants)

Le partenariat

Convention.	Signature d'une charte d'amitié le 3 Octobre 1987. Signature d'une convention d'amitié et de coopération le 7 Juillet 1988.
Historique.	Du 1er au 9 Septembre 1990 Participation d'une délégation officielle de la commune de Sig conduite par M. Mohamed Bouziane Belhad, Président de l'Assemblée Populaire Communale de Sig à la foire exposition de Vierzon. Du 19 au 24 Juillet 2004 Voyage en Algérie, à Sig, de M. le Maire de Vierzon et de M. Jacques Baert, Président de Service Plus qui, dans le cadre d'une mission humanitaire, transportent des ordinateurs à destination d'un village algérien. Du 4 au 9 Septembre 2004 Visite d'une délégation de la ville de Sig, conduite par M. Mohamed Habib Zahmani, Président de l'Assemblée Populaire Communale au 60ème anniversaire de la Libération de Vierzon, et à l'inauguration de la 59ème foire exposition nationale de Vierzon. Du 17 au 24 Juillet 2005 Voyage en Algérie, à Sig, de M. le Maire de Vierzon et de M. Jacques Baert, Président de Service plus qui, dans le cadre d'une action humanitaire, expédient des ordinateurs à destination de Sig.
Objectifs de départ.	Amitié dont le but est de pouvoir donner aux habitants des deux villes, et en particulier aux jeunes la possibilité de faire connaissance, d'échanger des idées et de mieux connaître le pays du partenaire.
Objectifs actuels.	Idem.
Partenaires	Associations vierzonnaises.

Les projets

Projet 1 *réalisé* **Thème :** **Environnement** **Echange de jeunes**	Du 2 au 9 Juillet Rencontre interculturelle organisée à l'auberge de jeunesse de Vierzon autour d'un projet commun qui est la mise en valeur des espaces verts autour de l'auberge de jeunesse de Vierzon, au total, 8 jeunes gens des villes jumelées (dont celle de Sig) échangeront leur culture, leur expérience et feront connaître aux autre leurs traditions.
Projet 2 *en cours* **Thème :** **Titre**	

Fonctionnement du partenariat

Difficultés	Coûts d'organisation et de déplacement notamment pour des courts séjours.
Atouts	

Sources de financement

Observations

CONTACTS et ADRESSES - Collectivité en France

Collectivité :VIERZON, département du Cher

Maire ou Président : Jean ROUSSEAU
Directeur de cabinet : Joël HALLIER
Directeur général des services : Jean-Pierre SAVIOT

Adresse postale : Place de l'hôtel de ville
BP 337
18 103 VIERZON Cedex

Téléphone : 02 48 52 65 00 Fax :
Courriel : info@ville-vierzon.fr

Interlocuteurs dans le domaine de la coopération internationale

Élu en charge des relations internationales : **Claudine BAERT**
Adresse postale : Place de l'hôtel de ville
BP 337
18 103 VIERZON Cedex
Téléphone : 02 48 52 65 00 Fax :
Courriel : info@ville-vierzon.fr

Responsable des relations internationales : **Christelle RENAUD**
Adresse postale : Place de l'hôtel de ville
BP 337
18 103 VIERZON Cedex
Téléphone : 02 48 52 65 56 Fax :
Courriel : communication@ville-vierzon.fr

CONTACTS et ADRESSES - Collectivité partenaire en Algérie

Collectivité :SIG, wilaya de Mascara

Président de l'APC: Mohamed HABIB ZAHMANI

Interlocuteur pour le partenariat : Mohamed HABIB ZAHMANI

Adresse postale :

Téléphone : 00 213 45 84 09 01 Fax : 00 213 45 84 71 16
Courriel :

ANNEXES :

Cités Unies France en bref

Les collectivités françaises coopèrent aujourd'hui dans 115 pays. Ce phénomène touche toutes les régions, la grande majorité des départements, des intercommunalités et des communes grandes et moyennes. On compte à ce jour près de 6000 liens entre collectivités françaises et collectivités étrangères.

Les champs s'élargissent et se diversifient. Aux côtés de l'aide humanitaire, de l'aide « projets », de l'aide « programme », de nouvelles formes d'action internationale apparaissent, confortées par l'existence de nombreux réseaux de pouvoirs locaux, géographiques ou thématiques. Les collectivités européennes peuvent maintenant s'unir et leurs réseaux passent des conventions avec les Nations Unies ou la Banque Mondiale. Elles peuvent créer des fonds d'intervention pour lutter contre la fracture numérique ou contre le Sida.

La loi Thiollière de 2007, qui conforte et élargit la loi de 1992, fait de l'action internationale une compétence à part entière des collectivités et permet une grande liberté d'initiative, y compris dans les cas d'urgence. La loi Oudin/Santini de 2005 permet aux collectivités territoriales de mobiliser des fonds pour des projets « eau et assainissement ».

Depuis plus de 30 ans, Cités Unies France a été de tous les combats et de toutes les avancées en matière de coopération décentralisée. L'association a pu faire évoluer les pratiques et inspirer l'évolution législative. Plus que jamais, elle est à l'écoute de l'évolution de la coopération décentralisée.

Actuellement, Cités Unies France est présidée par Charles Josselin, vice - président du conseil général des Côtes d'Armor et ancien ministre de la coopération et de la francophonie. Il succède à ce poste à Bernard Stasi. Une convention régulièrement renouvelée avec le ministère des affaires étrangères et européennes donne à l'association mission d'animation et de coordination pour l'ensemble des collectivités locales françaises engagées dans la coopération internationale. Elle forme un réseau unique de solidarité entre les collectivités et vers le monde.

L'animation et la coordination

La première activité de Cités Unies France est l'animation des groupes-pays. Réunissant les collectivités françaises travaillant sur un même pays, ces groupes sont présidés par un élu. Au nombre de 27, répartis en 5 pôles continentaux, ils permettent d'impulser, de mutualiser, de « capitaliser » et de mettre en œuvre des actions coordonnées. Ils assurent, de plus, un lien précieux avec les autorités et les institutions des pays, ainsi qu'avec les postes diplomatiques.

Au-delà de cette approche géographique, CUF privilégie de plus en plus des approches transversales sur les thèmes correspondant aux évolutions de la coopération décentralisée. Citons la jeunesse et l'international, les consommations responsables, le tourisme solidaire, les objectifs du millénaire pour le développement, l'appui institutionnel ou la question des migrants dans la coopération décentralisée. Ces réflexions donnent lieu à des colloques et à des publications.

Les liens avec les grandes institutions

Des conventions lient Cités Unies France aux institutions françaises, qu'il s'agisse des ministères des affaires étrangères et européennes, jeunesse et sports, de l'assemblée nationale et sénat, d'organismes comme l'Agence française de Développement, le CNFPT ou la Croix Rouge française. CUF favorise activement le rapprochement avec le monde des ONG et leurs réseaux (Coordination SUD, CRID, …) et celui des collectivités locales ; des avancées réelles interviennent après une période d'observation mutuelle. L'AMF, l'ADF et l'ARF sont membres de droit du bureau exécutif de CUF. La collaboration avec l'AMGVF est ancienne.

CUF a joué un rôle central dans la fusion des principaux réseaux mondiaux de pouvoirs locaux, FMCU, IULA et Métropolis, fusion qui devait aboutir en mai 2004 à Paris, après 8 ans de négociations, à la création d'une seule organisation mondiale, « Nations Unies des pouvoirs locaux », Cités et Gouvernements Locaux Unis (CGLU), installée à Barcelone. Tout adhérent de CUF est ipso facto adhérent de CGLU.

Cités Unies France milite pour la création à Bruxelles d'une « plateforme » commune aux associations européennes de collectivités locales menant des coopérations de solidarité et de développement dans le monde.

L'information et le conseil

Cités Unies France organise des « Journées de la coopération décentralisée ». Deux fois par trimestre, un sujet est traité de façon approfondie, en faisant appel à la meilleure expertise. En novembre 2006, un colloque universitaire intitulé : « La coopération décentralisée, change-t-elle de sens ? » , co-organisé avec le Centre de recherches internationales de la Sorbonne permettait, pour la première fois, aux chercheurs de s'exprimer sur la coopération décentralisée.

Plusieurs canaux permettent l'information et le conseil : la Lettre mensuelle de la coopération décentralisée, le site web et diverses publications. Une intense activité éditoriale permet la production de « Dossiers pays », documents de référence, disponible pour la majorité des groupes-pays ; de répertoires de coopération, et d'approches sur de sujets plus généraux dans la série « Réflexions ».

L'équipe de CUF est à la disposition de ses adhérents, mais aussi de toutes les collectivités locales, pour répondre aux demandes de conseil. Cette activité peut aller de l'aide à l'identification de partenaires étrangers à l'information sur les pays, en passant par les contacts avec les postes diplomatiques et les pouvoirs publics français ou étrangers. Elle est rendue possible par les nombreux réseaux entretenus en France et à l'étranger.

Le conseil peut également viser à construire ou à reconsidérer une action internationale, à chercher des partenaires et aider à la mise en place de nouveaux partenariats.

Ouvrages édités par Cités Unies France

(Tarifs applicables à partir de janvier 2009)

Ouvrages de la collection "groupe - pays" : 25 euros

Les dossiers pays fournissent une synthèse de l'organisation des collectivités territoriales et des réformes administratives récentes. Ils comprennent également une analyse des partenariats de coopération décentralisée.

Référence	ouvrage	parution
DPRT	Dossier pays République tchèque (inclus "profils des régions tchèques")	2005
DPRO	Dossier pays Roumanie	2008
DPHO	Dossier pays Hongrie	2005
DPPO	Dossier pays Pologne	2008
DPCR	Dossier pays Croatie	2006
DPCH	Dossier pays Chine (épuisé - nouvelle édition à paraître en 2009)	2004
DPJA	Dossier pays Japon	2007
DPMA	Dossier pays Maroc	2007
DPTQ	Dossier pays Turquie	2008
DPTU	Dossier pays Tunisie	2005
DPLI	Dossier pays Liban	2007
DPPA	Dossier pays Palestine	2008
DPIS	Dossier pays Israël	2007
DPNI	Dossier pays Nicaragua	2006
DPBR	Dossier pays Brésil	2006
DPCU	Dossier Pays Cuba (à paraître)	2009
DPSE	Dossier Pays Sénégal	2007
DPMU	Dossier Pays Mauritanie	2008
DPML	Dossier Pays Mali (à paraître)	2009
DPBF	Dossier Pays Burkina Faso (à paraître)	2009
DPBE	Dossier Pays Bénin (à paraître)	2009
DPAC	Dossier Pays Afrique centrale (à paraître)	2009

Ouvrages de la collection “groupe - pays” : 40 euros

(comprenant le Répertoire des partenariats)

Référence	ouvrage	parution
DPVN	Dossier pays Vietnam	2005

Repertoires des partenariats de cooperation decentralisee : 15 euros

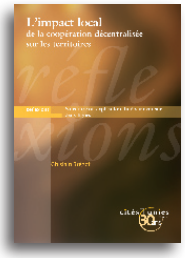
Cités Unies France recense et met en jour très régulièrement les partenariats entre collectivités locales françaises et étrangères

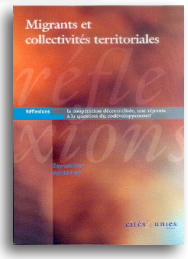
Référence	ouvrage
RPRT	Répertoire des partenariats franco-tchèques
RPRO	Répertoire des partenariats franco-roumains
RPHO	Répertoire des partenariats franco-hongrois
RPPO	Répertoire des partenariats franco-polonais
RPCH	Répertoire des partenariats franco-chinois
RPJO	Répertoire des partenariats franco-japonais
RPAL	Répertoire des partenariats franco-algériens
RPPA	Répertoire des partenariats franco-palestiniens
RPMA	Répertoire des partenariats franco-marocains
RPTU	Répertoire des partenariats franco-tunisiens
RPIS	Répertoire des partenariats franco-israëliens
RPLI	Répertoire des partenariats franco-libanais
RPEU	Répertoire des partenariats franco-américains (France - Etats-Unis)
RPEU-a	Répertoire des partenariats franco-américains (en anglais)
RPALC	Répertoire des partenariats France - Amérique Latine et Caraïbes
RPBE	Répertoire des partenariats franco-béninois
RPBU	Répertoire des partenariats franco-burkinabè
RPMR	Répertoire des partenariats franco-mauritaniens
RPMD	Répertoire des partenariats franco-malgaches
RPML	Répertoire des partenariats franco-maliens
RPSE	Répertoire des partenariats franco-sénégalais
RPTO	Répertoire des partenariats franco-togolais

cités unies France

Ouvrages de la collection “réflexions” : 15 euros

Référence	ouvrage	parution
R001	Les Jeunes, la vie locale et l’action internationale	2003
R002	Regards sur la coopération décentralisée franco-burkinabé	2003
R003	Pauvreté et inégalités en Afrique Subsaharienne	2002
R004	L’impact local de la coopération décentralisée sur les territoires	2006
R007	Migrants et collectivités territoriales : comment approfondir le partenariat	2008





Ouvrages de la collection “référence” : 25 euros

Référence	ouvrage	parution
REF01	Les instruments juridiques de la coopération décentralisée (deuxième édition refondue à paraître en décembre 2008 !)	2008

Ouvrages hors collection

Référence	ouvrage	parution	prix
HCDD	Coopération décentralisée pour le développement durable, Guides méthodologiques, en partenariat avec l’AFCCRE et l’Association 4D	2005	15€
HCPCD	L’évaluation des partenariats de coopération décentralisée. Document de réflexion et d’appui méthodologique : enjeux d’une évaluation dans le cadre d’une coop. déc., principales étapes, méthodes...		10€
HCCDDA	Coopération décentralisée au développement local urbain en Afrique . Pratiques en débat et expériences - 2 volumes	2000	10€

DVD

Référence	titre	parution	prix
DVPA + DPPA	PROMOTION ! Dossier pays Palestine + DVD Voter en Palestine	2008	35€
DVPA	Voter en Palestine	2007	21€

Bon de commande

à retourner à Cités Unies France - 9 rue Christiani 75018 Paris
ou par fax : 01 53 41 81 41

Prénom : ..... Nom : .....

Fonction .....

Collectivité ou institution : .....

Adresse : .....

Code Postal : ..... Ville : .....

Tél. : ..... Fax. : .....

E-mail : .....

Frais d'envoi	5 euros pour l'étranger		
Référence	**quantité**	**prix unitaire**	**total**
		Frais d'envoi	
		Prix total :	

❑ je joins un chèque de ..... euros à ce bulletin (un reçu sera adressé avec les ouvrages)

❑ Je règle par virement administratif (joindre bon de commande de la collectivité)

signature :